

HAITI OBSERVATEUR

Lé manke gic, pèp la gaye



Enregistré à New York
et hebdomadaire est édité par
Joseph & Joseph Publishers

Haiti-Observateur
50 Court Street (Suite 512)
Brooklyn, N.Y. 11201
Tél.: (718) 834-0222

New York: 50 c
Haïti: 5 gourdes
Hors de New York: 60 c
Régions à plus de 100 miles: 75 c
Montréal, Miami, Boston, Chicago,
Washington: 75 c

VOL. XVIII No. 40

New York: (718) 834-0222 - Montréal: (514) 382-3095 - Port-au-Prince: (509-1) 2-2350 - Paris: (33-14) 363-2810

30 sept.-7 oct. 1988

Namphy: arrestation ou expulsion?

DÉCLARÉ PERSONA NON GRATA PAR LE PARLEMENT
DOMINICAIN; INTERDIT DE DÉPART RECHERCHÉ
PAR LES JOURNALISTES



Namphy avec ses amis, dont « Gros Sheller » à sa gauche (portant une chaîne), celui-là même qui avait dirigé l'attaque contre l'Eglise St. Jean Bosco, lors du passage du chef de bande à la Commune le vendredi 9 septembre, deux jours avant le sacrilège inouï à St Jean Bosco. « Gros Sheller » a payé ses futilités, la foule en furie l'y ayant immolé devant l'Eglise... Mais son ami — et complice — se la coure douce — jusqu'ici — à l'Hôtel Concorde. (Photo: fiche spéciale)

Trois organes de presse de la République dominicaine ont pris l'initiative de mobiliser l'opinion publique dominicaine contre la présence d'Henri Namphy dans le pays voisin et ont invité la presse en général à un picket devant la Chancellerie dominicaine. En même temps, d'autres secteurs politiques et socio-professionnels de ce pays ont entrepris des démarches en vue d'obtenir une interdiction absolue de départ contre l'ancien homme fort d'Haïti, pour qu'il soit jugé par la justice dominicaine pour l'assassinat, le 29 novembre 1987, du caméraman dominicain Carlos Grullon. Tandis qu'il est déclaré persona non grata par le Parlement dominicain.

Les partisans de l'expulsion de Namphy semblent s'inspirer de la grande indignation exprimée par le père du caméraman de la présence de l'ex-général-président haïtien.

En effet, M. Grullon, dont la résidence se trouve à quelques mètres seulement de l'hôtel Dominican Concorde, où est logé M. Namphy, se dit grandement outragé par la décision du gouvernement dominicain d'accorder l'asile politique à cet homme. Pour le père du caméraman assassiné, cette façon d'agir du gouvernement de son pays traduit l'« indifférence des autorités dominicaines à l'égard de la mort de mon fils ». Si la douleur provoquée par l'assassinat de Carlos Grullon était intolérable pour son père, ce dernier trouve encore plus outrageant la présence en territoire dominicain, et par surcroît si proche de sa maison, de l'homme reconnu pour responsable de ce crime.

Nombre de citoyens dominicains, notamment les secteurs socio-professionnels et politiques

Suite en page 16

**POUR LA REPRISE DE L'AIDE
Des « réformes concrètes »,
dit le Congrès U.S.**

(Page 20)

L'HOTEL DOMINICAN CONCORDE
ABANDONNÉ PAR LES TOURISTES

Namphy estimé un pestiféré

(Page 9)

Nouveaux limogeages d'officiers de l'Armée
(Page 17)

SELON LE VICE-CHANCELLIER DOMINICAIN

Le cas Franck Romain est « très difficile »

(Page 5)

**Le prochain gouvernement
civil en février 1990** (Page 26)

**Namphy, sans le sou,
doit abandonner son hôtel**

(Page 2)

**Le père Sicot
« redéchouqué » à Kenscoff**
(Page 3)

**La surveillance de la frontière
renforcée par l'Armée dominicaine**

(Page 2)

Le mouvement de « dechoukaj » dans l'Armée s'est tassé

PORTE-AU-PRINCE, 24 septembre — Une semaine après le coup d'Etat du 17 septembre, le vent de révolte qui soufflait chez les cadres inférieurs de l'Armée semble avoir perdu son allant.



Prosper (tête nue) rentre au Palais, le sergent Hébreux à sa gauche, entouré de ses militaires. Le « déchoukaj » est pour demain. (Photo D. Morel/H-O)

En effet, après la première vague de « dechoukaj » intervenue entre autres au Corps des Léopards et aux Gonaïves, le mouvement s'est surtout concentré en province. A Jacmel, alors qu'une partie de la garnison s'est révoltée, le mardi 20 septembre,

A COURT D'ARGENT

Namphy doit abandonner son hôtel

Plus d'une semaine après son arrivée à Santo Domingo, où il a été précipitamment transporté dans un avion militaire haïtien, à la suite du coup d'Etat des sergents, Henri Namphy est à court d'argent et doit quitter son hôtel. Le gouvernement dominicain, qui doit payer sa facture, cherche à écouter le séjour de l'ancien homme fort d'Haïti de l'hôtel Dominican Concorde.

Henri Namphy et son épouse Gabrielle, avec leur fille Melissa sont arrivés à la capitale dominicaine, le dimanche 12 septembre éculé, pour faire l'expérience de l'exil sans le sou. On affirme que les autorités dominicaines ont dû lui avancer des pesos pour lui permettre de se procurer des articles de toilette, puis s'acheter des vêtements. Maintenant, le gouvernement Balaguer est en train de trouver une maison à louer pour Namphy et sa famille afin qu'ils puissent laisser l'hôtel. A la capitale dominicaine, on

laisse entendre que les frais de séjour de Namphy à l'hôtel seront éventuellement assumés par Haïti. Selon le protocole diplomatique, dit-on, la facture qu'aura payée le gouvernement dominicain sera soumis aux autorités haïtiennes pour remboursement.

Dès lors, on opine, à Santo Domingo, que cette précipitation des autorités dominicaines à faire sortir les Namphy de l'hôtel pourra avoir une autre raison. En effet, les touristes ayant abandonné le Dominican Concorde en masse, de telle sorte que la direction de l'hôtel se plaint d'un déficit, le gouvernement dominicain cherche une manière plus élégante pour caser l'ex-général-président ailleurs.

**Namphy alimérait
élore domicile
en République
dominicaine**

Au cours d'une visite rendue

par le vice-chancelier dominicain à Henri Namphy, celui-ci lui a exprimé son désir d'être domicilié en République dominicaine.

M. Fabio Herrera Cabral a déclaré que Namphy lui a fait part de son désir de rester dans ce pays si les autorités dominicaines voulaient agréer sa requête d'asile définitif.

Herrera Cabral a souligné qu'il a averti l'ex-homme d'Etat haïtien que le droit d'asile est assorti de conditions, notamment la nécessité de se soumettre aux lois dominicaines et l'interdiction de la vengeance populaire auraient

Les Haïtiens traversent la frontière en masse

Si les autorités dominicaines

capitaine Ravix. Une scission éclata au sein de la garnison. Le capitaine Ravix n'eut d'autre choix que de prendre la fuite en compagnie d'un soldat. Dès lors, ce fut la débandade dans les rangs des « sans manman », un groupe paramilitaire formé par le général Namphy à Saint-Marc.

A Port-au-Prince, le Grand Quartier général est secoué. Les colonels Gary Léon et Philippe Carrénard sont contestés.

La fièvre de la contestation

Suite en page 19

La surveillance de la frontière renforcée par l'armée dominicaine

Le ministre des Forces armées dominicaines a pris des mesures pour renforcer la surveillance sur toute l'étendue des quelque 368 kilomètres de frontière avec Haïti, face à l'évasion massive d'Haïtiens en territoire dominicain, par suite du coup d'Etat du 17 septembre en cours.

Le lieutenant général Elias Wessin y Wessin a passé des instructions au personnel de l'Immigration et de la Douane dominicaines pour qu'il double de vigilance afin de contrôler l'entrée des Haïtiens en République dominicaine.

Selon des sources proches du Ministère des Forces armées, M. Wessin y Wessin avait, au cours de cette dernière semaine, effectué une visite par hélicoptère dans la zone frontalière, sur instruction du président Joaquin Balaguer, afin d'instruire les autorités militaires d'immigration et de la Douane des nouvelles consignes en vigueur à la suite du coup d'Etat qui a amené Prosper Avril au pouvoir.

On affirme dans ces mêmes milieux, que la vigilance sera renforcée principalement au niveau des garnisons militaires dominicaines de Jimani, Pedernales, Elías Piña et Dajabón.

Pour prévenir toute répercussion fâcheuse en République dominicaine de la situation politique créée en Haïti par le coup d'Etat des sergents, Wessin y Wessin tient à s'informer « avec précision » de ce qui se passe dans les régions frontalières.

Les Haïtiens traversent la frontière en masse

Suite en page 13

Jean H. Charles & Associés AVOCAT

2801 Church Ave. — Brooklyn, N.Y. 11228

Son bureau est prêt à offrir tous les services légaux

- Immigration
- Amnistie
- Divorce
- Real Estate
- Cas criminel
- Visa d'étudiant, etc...

Service courtois, professionnel et accéléré

M. Serge Jean-Louis et M. Ron McIntosh

sont affiliés au bureau.

Tél.: (718) 941-9545

ETES-VOUS ACCIDENTÉ?

Vous pourrez avoir droit à des dommages — en argent!
Permettez qu'un avocat expérimenté vous représente

S. ASNIS, AVOCAT

305 Broadway (Suite 301), N.Y.
(en face de l'Immigration)

TOUTES SORTES D'ACCIDENTS

AUTOMOBILE • AUTOBUS • TRAIN

CHUTE • NÉGLIGENCE MÉDICALE, ETC.

Une entrevue à votre domicile peut être négociée.

Et vous n'assumez aucun frais si vous ne recouvez rien

Conseil gratuit

Appelez aujourd'hui même (On parle français et créole)

(212) 227-9223

24 heures sur 24. Sept jours par semaine

Thinking of Moving to Florida

C.J. Realty is the answer
4584 N.E. 2nd Ave. Miami Fla. 33137
Tel.: (305) 576-5002

Floridians find their home with C.J. Realty. What about you?

- Commercial
- Industrial
- Residential
- We can help

CARMEUS JACOB
Broker

COTY MONCHERY
Realtor Associate

DANIEL CHERY
Realtor Associate

JUSTIN MANUEL
Realtor Associate

ANNEL RIGODON
Realtor Associate

YVETTE MARIN
Realtor Associate

LOLA WARD
Realtor Associate

DORIS ARNOLD
Realtor Associate

ORA JONES
Realtor Associate

MARSHA SIMMS
Realtor Associate

CORNELIUS DRANE
Realtor Associate

C.J. Realty, là où l'expérience fait la différence

Opinant sur la conjoncture politique haïtienne

Evêques d'Haïti réclament déracinement du macoutisme

PORTE-AU-PRINCE, 26 septembre '88 — Dans une prise de position collective sur « le sens de

années. C'est le meilleur moyen, soulignent les évêques, de recréer un climat de confiance dans le

leur parait « d'une extrême urgence ». Pour eux, « l'économie du pays est à son plus bas

Dimanche 26 septembre, au cours d'un chassé-croisé assez confus, le père Occide « Sicot » Jean, animateur principal du mouvement « Afé Né Konbit » a bloqué la route de Kenscoff à la hauteur du lieu connu sous le nom de Platou café. Des arbres ont été placés en travers de la voie et une foule menaçante armée de bâtons et de machettes a marché dans la localité, procédant à la mise à sac des locaux abritant les diverses activités de « Afé Né Konbit ».

À Platou café même, la maison du président du mouvement communautaire, un allié de vieille date du père Sicot, M. Aurigène Jean a été saccagé. M. Aurigène Jean, un ancien magistrat de Kenscoff sous le régime de Duvalier a été tué lors d'importance. Il se trouve à l'hôpital et sa voiture a été incendiée par les manifestants.

Le groupe s'est ensuite dirigé vers la résidence du père Sicot dans une section rurale d'accès difficile en flanc de montagne. C'est à Lefèvre que le père Sicot s'est en effet établi depuis son

Suite en page 11



Trois évêques du nombre de ceux qui ont signé la position collective.
De g. à d. : Mgr. Verrier des Cayes, Mgr. Larache de Hinche, et Mgr. Guire Pouillard de Jacmel. (Photo D. Morel/H-O)

l'événement du 17 septembre 1988 », la hiérarchie catholique haïtienne a demandé au nouveau gouvernement issu du coup d'Etat, la démacoutisation du pays et la mise en place d'un plan de sauvetage national pour tirer de la misère un peuple à la derrière.

Le premier point vise « le déracinement général des macoutes et l'exclusion de l'administration publique de tous ceux qui, à un titre quelconque, ont contribué activement à consolider et à perpétuer le système dictatorial au cours de ces trente dernières

niveau. L'état des routes est lamentable. Le pays se dégrade à une allure extraordinairement rapide ». Situation qui se trouve encore aggravée, précisent-ils, depuis les témoins, transportant des bidons d'essence destinée à disposer, à mettre le feu aux arbres. Toujours est-il que rapidement la contre-offensive s'est organisée. Et elle a été radicale.

Dès le lendemain, dimanche 25

Septembre, une bande hostile au mouvement « Afé Né Konbit » et particulièrement au père Sicot qualifiée de « macoute », a bloqué la route de Kenscoff à la hauteur du lieu connu sous le nom de Platou café. Des arbres ont été placés en travers de la voie et une foule menaçante armée de bâtons et de machettes a marché dans la localité, procédant à la mise à sac des locaux abritant les diverses activités de « Afé Né Konbit ».

À Platou café même, la maison du président du mouvement communautaire, un allié de vieille date du père Sicot, M. Aurigène Jean a été saccagé. M. Aurigène Jean, un ancien magistrat de Kenscoff sous le régime de Duvalier a été tué lors d'importance. Il se trouve à l'hôpital et sa voiture a été incendiée par les manifestants.

Le groupe s'est ensuite dirigé vers la résidence du père Sicot dans une section rurale d'accès difficile en flanc de montagne. C'est à Lefèvre que le père Sicot s'est en effet établi depuis son

Suite en page 11

Eiges & Eiges. Avoka Kap Travay Pou Nou.



KENNETH EIGES

DIVORCES

- Frais Reasonnables
- Petitions de Famille
- Autorisation de Travail
- Audiences d'Expulsion
- Amnistie



LINDA EIGES

ACCIDENTS

- Consultation Gratuite
- Nous irons chez vous ou à l'hôpital
- Accidents au Travail
- Accidents d'automobile
- Négligence Médicale



MARTIN COHEN

Téléphonez-nous aujourd'hui

EIGES & EIGES LAW OFFICES

NEW YORK: 396 Broadway, 9th Floor, Tel: (212) 431-4190

BOSTON: 1612 Blue Hill Ave., Tel: (617) 367-3111

HAITI / MIAMI: à paraître bientôt.

HEMORROÏDES

JACQUES J. HAYCINTHE, M.D.
Flatbush Medical Group

Flatbush Avenue

(Entre Ave D et Glendale Rd.)

(En face du C-Town Supermarket)

Tous les jours sur rendez-vous

SONNEZ LEZ

(718) 284-7400

Travelers, GIGNA, Cash Payment. Nous acceptons: Medicare, GHI, 1199,

Rencontre des organisations populaires et des soldats de la Garde présidentielle

Quatre organisations politiques ont donné une conférence de presse conjointe, le jeudi 22



Evans Paul « K Plim », lors d'une manifestation à New York. (Photo H-O)



K Plim, 3e de la droite assis face à l'assistance et faisant un compte rendu de sa prise de contact avec le pouvoir. (Photo D. Morel/H-O)

septembre '88, au local du KID (Konfederasyon Inite demokratik), rue du Champs du Mars, pour informer le public de leur rencontre avec les soldats de la Garde présidentielle.

Retombées de l'ouragan Gilbert sur la région sud d'Haïti

Par Juliet Werner

L'ouragan « Gilbert », qui a balayé le Sud d'Haïti, a laissé sur son passage un long cortège de maux et de morts. En Haïti, selon des sources autorisées, plus de 29 personnes ont été tuées et des dégâts matériels considérables enregistrés. Les conséquences de cette catastrophe naturelle pèsent lourdement sur les populations des zones affectées. L'agriculture, sur laquelle compètent les petits paysans pour gagner leur pain quotidien, a subi un coup très dur. La famine frappe déjà à leurs portes, la situation politique a empêché les organisations humanitaires d'achever leur aide aux victimes en temps et lieu.

Selon une note de la Croix-Rouge haïtienne, « les régions du Sud-Est, de Nippes, d'Aquin, des Caves et l'extrême sud ont été sévèrement touchées ». Les plantations vivrières ravagées, les bananiers n'ont pas résisté aux assauts répétés des vents. A part quelques rares types, selon les paysans, la banane serait un produit très recherché dans les prochains jours.

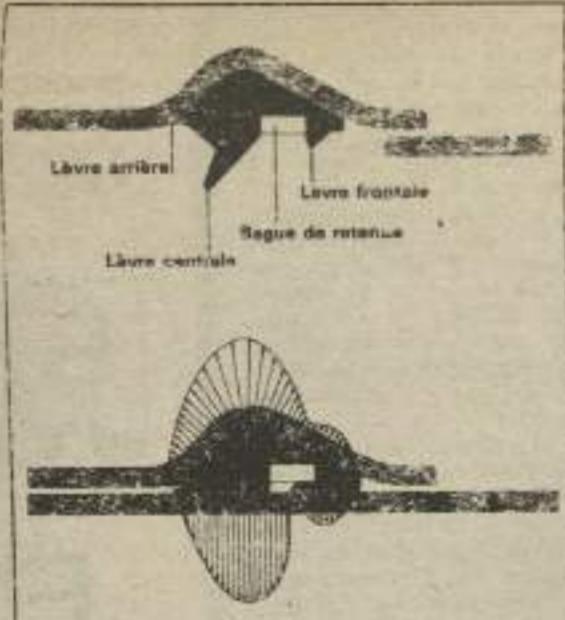
Les habitations rurales étant pour la plupart des maisons de fortune, ont été soit endommagées ou détruites. Le nombre des sans-abris est très élevé, bien qu'aucune statistique officielle n'ait été fournie encore. Les inondations occasionnées par le cyclone ont emporté plusieurs têtes de bétail.

La mince couche de terre arable a pris le chemin de la mer sans difficulté. Les grands arbres dont les racines enfouies profondément dans le sol constituent pour elle une protection ayant été abattus par les paysans à la recherche d'un moyen de subsis-

LE NOUVEAU JOINT POUR TUYAU PVC FABNAC EPP.

Un nouveau système d'assemblage fiable économique et nécessitant peu de main d'œuvre pour les tuyaux PVC.

Comment fonctionne le nouveau joint?



Pour garantir le principe fondamental de l'étanchéité de l'ensemble de la tuyauterie, nous avons amélioré le système de raccordement des tuyaux par le biseautage systématique depuis l'usine de leurs extrémités d'une part et par un nouveau système de joints en caoutchouc avec bague de retenue en plastique d'autre part.

Ce joint est en effet logé dans la cloche du tuyau fabriqué. La bague de retenue le retient en position lors du transport et du montage.

La lèvre frontale protège la jonction de l'infiltration de débris et de corps étrangers. La lèvre centrale est composée d'une section de compression et d'une section de retenue, la lèvre arrière fixe le joint et épouse toutes les variations de cette cavité dues aux changements de pression.

Quand les tuyaux sont assemblés, le caoutchouc du dispositif est compressé. Cette contrainte permet d'obtenir une répartition de la pression sur le pourtour de l'extrémité du tuyau.

De plus, quand la pression varie, le joint complet se déplace proportionnellement, assurant ainsi une étanchéité accrue. Ce système rend superflue l'utilisation des raccords et permet une économie substantielle sur le coût des lignes d'eau.

De plus, beaucoup de joints sur le marché sont incapables de retenir les particules solides afin d'éviter qu'elles n'entrent dans le tuyau. La conception nouvelle de joint permet d'éviter totalement ce problème.

Comment faire le raccordement?



FABNAC EPP

ROGER AUTO COLLISION

1025 Atlantic Avenue
(Coin Clisson Ave.)
Brooklyn, N.Y. 11238

Véhicule usagé de 1980 à 1988
Également disponible
En Haïti

(718) 622-3256/9561
Haïti: (509-1) 8-2894

MANAGER:
Carlo Léveillé
PROPRIÉTAIRE:
Roger Léveillé

SELON LE VICE-CHANCELIER DOMINICAIN Le cas Franck Romain est « très difficile » ACCUSÉ DE CRIMES, SON DROIT D'ASILE EST MIS EN QUESTION

bre écoulé, les soldats de la Garde présidentielle.

L'objectif de cette rencontre était:

- 1* pour savoir l'opinion des soldats sur le communiqué du Ministère de l'Intérieur;
- 2* pour étudier la nécessité d'établir un contact permanent entre le camp populaire et les soldats de la base de l'Armée d'Haïti;
- 3* et enfin, d'arriver à une unité entre ces 2 blocs.

Selon Evans Paul, responsable de la KID, les soldats sont favorables au communiqué du Ministère de l'Intérieur. Ils estiment que la situation qui prévaut actuellement et l'opération de nettoyage de l'Armée, en cours, les empêchent d'assurer pleinement la sécurité des manifestants. Compte tenu des civils et des at-

tachés qui détiennent encore des armes, susceptible de provoquer des dérapages. Ils ont suggéré le report à une date ultérieure de la manifestation projetée par le KID pour le 21 septembre écoulé. Le lieutenant général Prosper Avril, président du gouvernement militaire, assistait également à cette rencontre. En raison d'un accord tacite qui existe pour l'exercice du pouvoir entre le chef du gouvernement militaire et le sergeant Joseph Heubreux, leader des militaires putschistes. Ni l'un, ni l'autre ne doit rencontrer une personnalité ou une délégation séparément (a noté Evans Paul).

D'autre part, l'agronome F.P. Duperval, membre dirigeant de la K.I.D., a été poignardé par un individu, dans la nuit du 21 sep-

Suite en page 20

Pour votre prochain séjour à Port-au-Prince, pensez à « IDÉAL VILLA »

Des chambres modernes, confortables, eau chaude et froide, piscine à eau filtrée. Boisson naturelle traitée et purifiée, cuisine variée. Le confort à bon marché. \$ 16 par personne avec deux repas. \$ 11 par personne sans nourriture. Plus \$ 6 pour l'air climatisé. La prochaine fois que vous venez à Port-au-Prince, venez séjourner à « VILLA IDÉAL »

Autoroute de Delmas, 53

Port-au-Prince, Haïti, W.I. Box 1093

Tél.: 6-1123

Mme Jean José, propriétaire

Suite en page 20

Si le vice-chancelier dominicain a éclairci le mystère entourant Franck Romain en rassurant, maintenant, qu'il se trouve encore à l'Ambassade dominicaine, pour sa part, a déclaré que Romain est de nouveau bien assis dans l'ambassade de la République dominicaine à la capitale haïtienne, refutant, du même coup, la déclaration qu'il avait faite à la presse la semaine dernière quand il affirmait que Franck Romain et ceux qui l'accompagnaient avaient abandonné l'ambassade pour se mettre sous la protection de militaires macoutes.

Ce qui a également infirmé la rumeur qui courait en Haïti, le vendredi 23 septembre écoulé, selon laquelle l'ex-premier citoyen de Port-au-Prince avait pu recevoir un sauf-conduit de l'actuel régime militaire d'Haïti et avait réussi à regagner la République dominicaine. Dans la presse dominicaine, on faisait état de sa présence à Santiago de Los Caballeros.

Refugié à l'Ambassade dominicaine, à Port-au-Prince, depuis le soir du coup d'Etat contre Henri Namphy, le 17 septembre dernier, Franck Romain (accompagné de sa femme, ses deux fils et une huitaine de partisans) se trouve confronté à un avenir incertain. Selon le chancelier dominicain, son « cas est très difficile ».

M. Fabio Herrera Cabral a déclaré, en effet, qu'il ne sait pas quand Romain pourrait obtenir le sauf-conduit devant lui. Cependant, les gagnants ne recevront pas leur prix dans

Pour le comité :
Antoine Brutus
(718) 498-1616

Le Concile des églises évangéliques d'Haïti apporte un appui conditionnel au régime Avril

Si les droits humains sont vraiment respectés, la liberté de tous est garantie et un dialogue franc et ouvert s'instaure entre les différentes couches de la société haïtienne, nous serons près, nous autres évangéliques, à nous y associer de toutes nos forces et même à contribuer à en faciliter le déroulement ». C'est en ces termes que le Concile des églises évangéliques d'Haïti (CEEH), qui regroupe une bonne partie de la communauté protestante haïtienne, a, dans une note de presse signée des pasteurs Dallemont Nicolas, Claude Noël, Fritz Fortus et Cénosa Point-du-Jour, accueilli l'arrivée au pouvoir du régime du général Avril.

Mais, les changements survenus récemment au niveau politique (...), font remarquer les pasteurs signataires, « sont venus nous montrer que tout n'est pas perdu pour notre patrie meurtrie ». Le CEEH se refuse cependant à cautionner les représailles « exercées sur certains des

présumés coupables ». Certes, la colère du peuple s'explique, souligne-t-il, et les coupables doivent être punis. Mais c'est à la justice institutionnelle qu'il appartient de leur infliger les peines prévues par la loi. La violence n'apportera aucune solution à nos problèmes », ajoute le CEEH. « Au contraire, elle viendra les agraver. Ce qu'il nous faut, à ce tourment difficile de la vie nationale, c'est le sens du pardon, beaucoup de magnanimité et des actes d'apaisement ».

Le CEEH invite enfin à « s'élever au-dessus des passions et des considérations partisanes et mesquines pour essayer de sauver l'avenir ».

Real Estate Transactions?
ACHAT & VENTE, MORTGAGE!

WORLD TRADE REALTY, INC.
8360 W. Oakland Pk Blvd
Suite 115
Ft Lauderdale, Florida 33321

Day: (305) 572-8770
Evening: (305) 733-7971
Call Collect

Appelez: JEAN-MARIE AUGUSTE
Licensed Mortgage Broker
Licensed Real Estate Broker

PAUL REALTY CORP.
201 N.E. 82 Street - Miami Fl. 33138
Tel: (305) 754-1214

FIRST CLASS REAL ESTATE SERVICES

Tout ce qui concerne l'achat, la vente, la location de maisons et de terrains en Floride.
Nan "Paul Realty" ou achete 2 kay ak lajan youn sèl. Jwenn ak spesyalis yo epi wa wè.

WALDECK PAUL
Broker-Realtor

SAM DASILMA
Real Estate Professional
Realtor Associate

LYNTON O. THOMAS
Realtor Associate

AUGUSTIN LÉANDRE
Realtor-Associate
Notary Public

LOUIS P. SCHETTINI
Gouvernement's House
Specialiste and Notary Public

APPEL GRATIS PARTOUT AUX U.S.A.
1-800-242-1911

dominican a laissé entendre que les options de Santo Domingo seraient très limitées en ce qui a trait au cas Romain; et le gouvernement dominicain n'est pas en mesure de faire pression sur les autorités haïtiennes pour obtenir le sauf-conduit pour ce fugitif.

Cabral a souligné que le cas de Franck Romain se compliquait du fait qu'il est « accusé de crimes » en Haïti. A noter que des suspicitions de crime pesent également sur certains des hommes réfugiés à cette ambassade avec Romain.

Ceci dit, l'ex-maire de Port-au-Prince pourrait se voirnier l'asile, puisque ne pouvant être considéré comme un réfugié politique. Et le vice-chancelier

Suite en page 29

STEPHEN KRAMPF

Attorney at Law-Avocat
(Li pale kreyòl)

561 N.E., 79 St. Suite 222
Biscayne Plaza Shopping Center
Miami, Florida 33138

Phone: (305) 756-0000

Résidence Cuban Haitian: \$350 seulement



RADIO SOLEIL

A DIVISION OF CAYARD CORPORATION

Radio Soleil sur WVCG AM-1080

Appelez: 756-1119

Programmation et animation: Dr Franklyn Cathely

Tél.: (305) 756-7602 ou (305) 445-WVCG

RINGO CAYARD, DIRECTEUR

Valparaiso United Services



- Transfert
- Income Tax
- Traduction
- Ticket d'avions
- Service d'Immigration
- Extrait d'archives
- Certificat de police
- Lettre d'invitation
- Notaire public

P-AU-P: 74 Rue Géffrard

Cap-Haïtien: Jack Banks

Gonaïves: Elié Rameau

P-DE-P: Radio 4VTS

Montréal: 3214 Jerry Est (coin St. Michel)

Brooklyn, N.Y., 1628 Nostrand Ave., (718) 462-9423

Ottawa: 325 Dalhousie Pièce 710 (613) 233-9229

2-1331
2-1220
4-0635
8-5242
374-5550

VALPARAISO

(Le plus beau bureau haïtien en Floride)

40 NE 54 St. Miami, Fla 33137 (305) 758-9297



Nouvelle commission communale**Carmène Christophe nommée maire de Port-au-Prince**

Par arrêté du régime militaire dirigé par le général Prosper Avril, en date du 24 septembre '88, une nouvelle commission communale est appelée à gérer les intérêts de la commune de Port-au-Prince. En effet, Mme Carmène Christophe, ex-candidate à la mairie de Port-au-Prince, a été nommée maire de la ville en remplacement de M. Franck Romain réfugié à l'ambassade dominicaine, dit-on, depuis le coup d'Etat du 17 septembre.

La commission est composée de 3 membres : Mme Carmène Christophe, maire; M. Jean Robert Barthé et William Romulus, membres. L'investiture a eu lieu, en effet, le mardi 27 septembre '88. Aucune personnalité d'opposition n'a été remarquée dans l'assistance composée en grande partie de curieux.

La nomination de Carmène Christophe a été accueillie dans la capitale avec indifférence. Il est bruit, dans certains milieux, qu'elle a bénéficié de cette

nomination en raison de sa fortune et qu'elle se dit prête à améliorer les conditions de vie de la masse, en particulier les marchandes de la Croix des Bossales, qui étaient leurs produits sur des tas d'immondices et de boue.

Dans une interview accordée à H-O, Mme Christophe avait révélé son projet de créer une institution de bienfaisance en Haïti dont le coût est estimé à plus d'un million de dollars. D'autre part, certains leaders politiques, comme René Théodore du PUCH, se déclarent « choqués » par cette nomination.

Tout au long de la période électorale de 1987, Carmène Christophe était l'un des principaux bénéficiaires des temps d'antenne dispensés gratuitement à la Télévision nationale. Plus dure que tous les anciens candidats duvallériens à ces élections, elle n'avait rié aucune occasion pour fustiger l'opposition. Elle passa aux ciblages tous les leaders du secteur démocratique du pays. Mais Franck Romain, encore à la mairie de Port-au-Prince, a emporté une « victoire écrasante » sur tous ces concurrents dans ce scrutin frauduleux qui avait porté au pouvoir Leslie F. Manigat.

Avec satisfaction, elle avait accueilli le coup d'Etat du général H. Namphy contre Leslie Manigat. Pour commémorer la victoire, elle avait organisé une grande réception à l'honneur du

Troisième vague de limogeage d'officiers dans l'Armée

PONT-AU-PRINCE, 24 septembre — La hiérarchie militaire haïtienne a annoncé le retrait du service actif de vingt nouveaux officiers, dont une dizaine de colonels et de lieutenants-colonels.

Cette nouvelle série de limogeage fait ainsi passer à 57 le nombre d'officiers mis à la retraite en l'espace d'une semaine environ du coup d'Etat du 17 septembre.

Cette troisième vague touche particulièrement la Marine haïtienne où neuf officiers ont dû retourner à la vie civile. Trois hauts-gradeés de l'Aviation militaire haïtienne ont été également renvoyés. Il s'agit du colonel Gessner Bruno qui dirigeait ce Corps, de son assistant immédiat, le Lt-colonel Carl Labossière et du major Pierre E. Fritzberg. Par ailleurs, le sous-chef de la police de Port-au-Prince, le Lt-colonel Sanape Sauval, qui a été mêlé, en 1986 à un incident au cours duquel une femme a été blessée par balles, au port de la capitale, a été aussi renvoyé.

Le haut commandement militaire qui a annoncé ces différents

changements, n'a pas toutefois précisé les critères qui l'ont guidé.

Il y a lieu, de rappeler, en effet, que les revendications des soldats cantonnés dans diverses garnisons se sont rejoindes pour réclamer le départ de l'Armée des officiers soit prévenus de corruption et d'enrichissement illicite, soit qui ont déjà fourni trente années de service.

Jusqu'à présent les réformes intervenues ont paru prendre l'allure d'un règlement de comptes et d'une revanche de la promotion du général Prosper Avril, celle de 1961, sur celle du général Régala, commissionné en 1959. En effet, avec l'annonce de la mise à la retraite des colonels Phédre Désir et Eric B. Lamour, qui occupaient respectivement les fonctions de ministre des Affaires sociales et du Commerce, dans le gouvernement Namphy, il ne reste plus que quatre rescapés de la promotion de 1959 à porter encore l'uniforme. Trois d'entre eux sont d'ailleurs affectés à des postes lointains ou de second rang : les colonels Fritz Gourdet, responsable du service des Trans-

ports, Serge St-Eloi (magasins des F.A.D.H) et Arnoux Bouchard, nommé, après le coup d'Etat, attaché militaire à Paris.

La seule exception notable est celle du colonel Max Vallès, promu général et inspecteur général après le coup de force du 17 septembre. Il doit probablement sa récente promotion à ses étroites relations d'amitié avec le général Prosper Avril. Les deux ont longtemps cohabité au sein de la Garde présidentielle. Et vers la fin du règne de François Duvalier, ils étaient tous deux responsables de la sécurité personnelle de l'héritier de la dynastie, Jean-Claude Duvalier.

Entrés au Conseil national de gouvernement, le 7 février 1986, ils s'en sont tous deux retirés à la fin du mois de mars de la même année devant la montée de pressions populaires. Ce départ du centre nerveux du pouvoir post-duvalierien a marqué le début de la disgrâce progressive du colonel Max Vallès qui perdra, par la suite, son poste de commandant de la Garde présidentielle et sera relégué à un poste obscur au Grand Quartier général. Celui qui était le colonel Prosper Avril a préféré rester, lui, dans l'ombre, épiant pratiquement son heure...

pos orduriers, obscènes comme des flèches empoisonnées. Se comparant à une mère soucieuse de l'éducation de ses enfants, elle conseilla à la majorité des élèves qui réclamaient la démission du général Namphy du pouvoir, en juillet '87, de prendre part aux examens du baccalauréat boycottés du

general-président dans sa résidence, à Pétionville.

Enfin, Mme Carmène Christophe est devenue la première citoyenne de Port-au-Prince, l'une des villes les plus insalubres du pays. Une capitale encerclée par des bidonvilles et avec au centre le marché de la Croix des Bossales qui constituent un des témoignages vivants de la mauvaise foi des anciens dirigeants du

pays.

Les observateurs estiment que le choix de Mme Christophe comme première citoyenne de la capitale traduit amplement la tendance du régime en place. Après tout, les choix des leaders du pays déterminent les modèles que les autorités entendent offrir à la jeunesse du pays. A ce compte, le général Avril pourrait blesser bien des susceptibilités.

Nouvelle commission communale

L'investiture de la nouvelle administration communale de Port-au-Prince, prévue pour le lundi 26 septembre, a été renvoyée. Après avoir attendu pendant longtemps au Palais de Justice les membres du nouveau conseil communal, avec Carmène Christophe en tête, accompagnés de militaires ont rendu une courte visite à la mairie de Port-au-Prince. Ils ont échangé quelques propos avec les employés.

MARCHÉ SALOMON D'HAÏTI

Vous y trouverez tous les produits haïtiens : diondon, l'huile « palma-christi », « andul », clairin, Rhum Barbancourt, beurre « Chardonner », toutes sortes de feuilles savon « Rosita », parfums français, mouchoirs de toutes les couleurs, balai, blé, petit-mil, Vimicon, Periacatin, hareng-sel, sel, gros-sel, cruche, amidon, produits pour rogatoire, etc...

Marché Salomon d'Haïti se trouve au 1163 Flatbush Avenue, Brooklyn, N.Y. 11226. Il est à votre service de 7:00 a.m. à 9:00 p.m. M. et Mme Frankel, propriétaires

Tél. : (718) 941-4729

MLS
REALTY, INC.
Office: 751-7670
Eve: 751-8101

SUPREME
REALTY, INC.
6130 Biscayne Blvd
SUITE 4
PATRICK EDWIG FRANÇOIS
Realtor
Fè soleye leve lakay ou ak yon bon kay sou fè soley la.
We nou. Pri nou yo pi ba.

Haitian Craftsmanship Corp., S.A.
MANUFACTURE OF COSTUME JEWELRY

Specialties

- Stringing (all manipulations)
- Knotting (pearl size)
- Tipping & Clasping
- Chain Linking
- Acrylic and epoxy painting
- Gluing or sealing clip & post earring
- Stone setting (all sizes)
- All intricate hand work

FOR INFORMATION CONTACT:

LEWYS JACOB, PRESIDENT
P.O. Box 13149 Delmas — Port-au-Prince, Haïti
Telephone No: 2-4435

Telex: HACCÖ — 112 Rue Pavée — Port-au-Prince, Haïti
Représentant en Floride: VINOUS UNITED SERVICES:
(305) 467-6143 — 467-6158

INA JACQUELINE VILLANUEVA
BROKER/PRESIDENT
Call collect
(305) 758-5855

24 hours service
**N
A
REALTY, INC.**

8226 N.E. 2nd Avenue, Miami, Fla. 33138
Nous parlons français et créole
RESIDENTIAL • COMMERCIAL • RENTALS • PROPERTY MANAGEMENT

ENOCH JOSEPH, M.D.

Obstetrics and Gynecology

Hours: Monday-Friday 9-6
Saturday 9-3
and by appointments

5650 N.E. 2nd Ave,
Suite C
Miami, Fla. 33137
TELEPHONE:
(305) 757-1102

Tel. 751-6081
Tel. 751-6112

Sylvio Chérasard, l'homme d'affaires qui travaille avec conscience

An Important Decision



On October 4th, the voters of the City of Miami will face an important decision. They will vote to approve or disapprove a bond issue for the purpose of purchasing or constructing a Major League Baseball Stadium and its related facilities, in the City of Miami.

And, why do we need a stadium exclusively for baseball?

Because this will be a deciding factor in obtaining a Major League franchise.

And, why would the City of Miami want to have a professional baseball team and a stadium?

For many reasons, but among these, three very convincing ones:

- It will open new job opportunities
- It will infuse our tourist industry with renewed energy.
- It will open a promising future for our youth.

And, when would these bonds be issued?

Only when the City of Miami obtains an executed written agreement from either a group, or an individual, to use such stadium for the playing of home games by a Major League Baseball Team.

127 Vote "YES" For the Stadium

128 Vote "NO" Against the Stadium

Vote...October 4!

THIS DYING LAND**What must be done to save this dying land?**

(PART 6 OF A SERIES)

By Elizabeth Abbott

Haiti is dying. Little time remains to save it. Already it may be too late. Despite various programs by a myriad of concerned and benevolent groups and associations, there is no concerted coordination, no vast overview, no massive funding, no sense of urgency, above all no sense of intense individual and national commitment.

If Haiti is to be saved, this attitude must change. All Haitians must immediately involve themselves in reclaiming the land, irrespective of politics. This includes both supporters and opponents of the new military/civilian government, foreign residents of Haiti, men and women, young and old, rich and poor, religious and lay, leftist, centrist and rightwing. Saving the land is an essential national service, and no one can be exempted from it.

The role of expatriate Haitians is crucial to the success

of the project, for their cash remittances are Haiti's greatest source of income, greater even than all foreign aid combined, and can be channelled into rebuilding and reforesting the eroded homeland.

Haiti can be saved by using existing structures, materials and resources. As Jacques Roumain's *Master of the Dew* so brilliantly demonstrates, the *koumbits* (1) tradition is already in place to provide the cooperative efforts needed. The Israeli kibbutz (2) is the shining foreign example of a similar principle, and the proof of success is the now-fertile land which was until recently a desert.

Before the *koumbits* can begin to actually plant saplings, smaller groups and individuals must prepare and care for nurseries. These should be as close as possible to the sites chosen for planting, to avoid the expense and difficulty of arranging transportation. Under the supervision of monitors, the earth is prepared by mixing it with compost in proper proportion and it is then distributed into piles. Next, teams of workers put it into plastic bags for germination. Each bag is then seeded, and sent on to a mini-nursery.

The function of the mini-nurseries is to bring the seeds to germination, which takes one to two weeks for most trees, four for mahogany. Once sown, they must be tended for three to four months, watered daily, given some sunlight without being baked, and protected from dogs and cats.

The treelets must then be sent to the *koumbits* which plant and tend them, for maintenance is crucial; and neglect, abuse by domestic animals, and drought or excessive flooding or windstorms wreck havoc on fragile saplings. Equally crucial is the need to reverse the present trend of cutting down almost ten times the number of trees planted annually. To do so, the principle of replanting in the ratio of two or three to one for every tree chopped must be turned into a national motto.

Reforestation should make use of indigenous trees, for their seeds are readily available. Als, they are already adapted to the country and its soil conditions, and the people are familiar with them. Fruit trees succeed well and knowing how soon they will bear. Although the government must provide substitute fuel and fuel burners, rapid growth trees suitable for charcoal production should be produced. *Bayahonda*, *acacia*, *gaiac*, *campêche* and *leucaena* are some of these. Legume trees grow quickly, and many fix nitrogen in the air through nodules in their root system which opens up and fertilizes the soil around them, allowing food crops planted there to thrive.

A super-tree known as *moringa* or *benzolive* now grows in Haiti but should be mass produced and its wonderful properties broadcast to the population. FAN, for example, might undertake to do this. *benzolive* is 38% protein and rich in vitamins A, B1, B2, B3, iron and calcium. The edible part comes in the form of white mass, like huge peas, and can even be eaten raw. It cooks quickly, saving fuel, and in ten minutes will be tender. It can be mixed with other foods or spices, or used to replace imported produce. Much of

the peel can be used as animal fodder. Another beauty of this tree is that it likes dry land. In one week it sprouts in seed form, in eight months it starts producing pods, and by the second year it will be heavily fertile, growing higher and fuller until it reaches eight feet when it should be cut down to encourage bushier growth.

With national *koumbits* busy everywhere in replanting trees—in urban areas as well as the countryside—hundreds and thousands of Haitians must also join forces to conserve the soil on every hillside in the republic. One way is to use a simple *«A»* frame constructed of three sticks of

wood and twine with a weight on it. With this instrument, the level of each hillside must be found from the top, and a contour traced with piquets so that it looks like stairs.

The first step after that is to scoop out shallow ditches with hoes, to control the rainwater that now washes away topsoil and destroys fields. The rainfall will hit and fill each ditch, then overflow and continue down to the next ditch. This will reduce its speed and force, making it possible to save the topsoil.

The topsoil can be preserved by the construction of living

Continued page 14

POUVEZ RECONNAÎTRE CETTE FEMME ?

Cette photo que nous publions aujourd'hui, nous a été renseignée par le détective Louis Failla du Département de la ville de New York qui a visité les bureaux de H-O pour obtenir l'aide dans sa recherche d'identité.

C'est la photo d'une femme qui a été abattue d'une balle derrière l'oreille, le 10 juillet dernier. La victime a été trouvée à East 42nd Rue, à 25 pieds au sud de Clarendon Road, à Brooklyn, à 5 h. m., le même jour.

Voici la description faite par la police:

Femelle noire, 25-30 ans pesant approximativement 110-120 livres, taureau : 5'2" (cinq pieds et deux pouces). Cheveux noirs, yeux bruns, dents en or ou côté gauche de la bouche. Vêtements : blouse blanche et blanche, ceinture noire, jupe noire. Elle portait plusieurs bijoux, y compris une alliance en or.

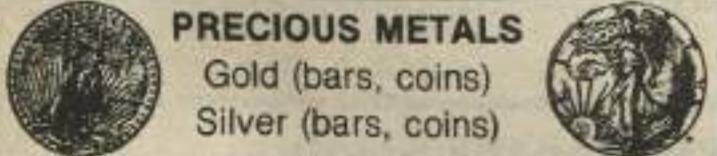
Il est demandé d'appeler l'Escadron Détective 67 pour toute information susceptible d'identifier la victime.

Téléphonez le (718) 287-3225 et mentionnez UF 61 # 12017. Cas # 1413, officier de police Jerry Gieger, Plaque # 10934 ou détective Louis Failla, escadron d'homicide Brooklyn sud (718) 946-3323 ou appeler *Haiti-Observateur* et demandez pour Ray Joseph (718) 834-0222.

\$\$\$ MONEY \$\$\$

First Mortgages (one day approval)
Second Mortgages (24 hours approval)
Commercial Loans • Condo/Coop Loans
Loans Through Third Party Provider

Investment Advice
Stocks • Bonds • Mutual Fund
Life Insurance • Keogh Plan



WISEMAN FINANCIAL SERVICES
William Savary, Pres.
Economist & Registered Investment Advisor
Registered Mortgage Broker
N.Y.S. Banking Department

124 E 40th St. — Suite 404
New York, N.Y. 10016
(212) 370-3870

**FAMILY MEDICAL PRACTICE**

- Le centre des traitements de toutes les douleurs.
- Pour les examens de tout candidat à la résidence.

255 Eastern Parkway, B'dyn, NY 11238

MÉDECINE

- Rhumatisme
- Hypertension
- Diabète
- Impotence
- Hypnotisme pour fumeur et obèse

PSYCHIATRIE

- Vaccin
- Diarrhée
- Problèmes cutanés

GYNÉCOLOGIE

- Avortement
- Test de grossesse
- Infertilité
- Planning familial

NEUROLOGIE

Anxiété, insomnie, dépression, maux de tête, causes convulsives, troubles psychosomatiques

Tél. (718) 636-8291

Nos patients sont couverts 24 heures sur 24.
Autres spécialités présentes sous le même toit.

Ouvert chaque jour, de 9h a.m. à 9h p.m.
GHI, Medicare, Prudential, Plans d'assurance 1199...

JEAN-CLAUDE COMPAS, M.D. FAAFP
ROOSEVELT CLÉRISMÉ, M.D.

Cher/e client/e,

La **HATREXCO** est licenciée par l'Etat de New York et par plusieurs Départements de Banque.

A la **HATREXCO** USA, votre argent est garanti par la "Federal Insurance Co". A la **HATREXCO** de Brooklyn, Spring-Valley, New-Jersey, vous jouissez des avantages suivants:

- 1 - Transfert régulier \$3.50 seulement
- 2 - Services gratuits de:
 - a) livraison à domicile,
 - b) expédition de message, cassette, photo, lettre non cachetée (aller-retour), accompagnée du transfert d'argent,
 - c) changement de nom,
 - d) changement d'adresse.

En cas d'urgence réclamez l'Express en 2 heures

Bureau Central
Brooklyn, NY 838 Nostrand Ave 718-778-2557
Brooklyn, NY 1405 Nostrand Ave 718-856-8755
Manhattan, NY 580 Amsterdam Ave 212-769-3500
Queens, NY 168-22 Hillside Ave 718-523-2253
Spring Valley, NY 44 N. Main St 914-425-0861
Boston (Mattapan) 1612 Blue Hill Ave 617-296-9054
Miami, Fla 201 N.E. 54th St 305-758-5758
East Orange, NJ 605 Central Ave 201-678-9422
Chicago, Ill. 172 East 87th St 312-374-7400
Montreal, P.Q. 411 Rue de Castelnau Est 514-270-6627
Pau-P (Haïti) 72 rue Paul VI 2-3724
Cap-Haïtien (Haïti) Angle Rues 14 & B 2-1400
Kingston, Jamaica 30 Grenada Crescent 809-929-1587

HATREXCO
LA PLUS RAPIDE, LA PLUS SURE, LA MEILLEURE

A Santo Domingo, l'hôtel Dominican Concorde abandonné par les touristes**Namphy estimé un pestiféré****MANIFESTATION CONTRE LE GENERAL-PRESIDENT DECHU**

sables de la mort de notre frère Carlos Grullon, caméraman et journaliste dominicain ».

Selon Torres, les organisations qui participent à ce piquet exigent et nous entendons faire respecter notre sol patriote.

Les représentants des autres organes de presse ont également fait des interventions, au cours de ce piquet devant l'hôtel Dominican Concorde, ce samedi 24 septembre. Il s'agit de Pablo Jerez, directeur de *La Noticia*, Rahinel et Hin, aussi bien que Félix Reyna, directeur de presse de Rahinel.

Isidoro Torres, qui a pris la parole au nom des travailleurs, a déclaré que la présence de Namphy, en République dominicaine, depuis le matin du dimanche 18 septembre, constitue une honte nationale « puisque autant que se souvient le monde, c'est précisément Namphy et ses gorilles qui assassinent et qui sont responsables de la mort de notre frère Carlos Grullon, caméraman et journaliste dominicain ».

Il se répète, dans les milieux proches du secteur de la presse dominicaine ayant amorcé le mouvement contre M. Namphy, aussi bien qu'au sein de plusieurs partis politiques, dont des membres parlementaires, que la décision déclarant l'ancien homme d'Etat haïtien *persona non grata* donneront l'impulsion à un vaste mouvement tendant à

franchir l'hôtel.

Reyna a souligné que « c'est une honte que Namphy, le négateur de la démocratie » soit celui qui bénéficie des avantages de la République dominicaine ».

Il se répète, dans les milieux proches du secteur de la presse dominicaine ayant amorcé le mouvement contre M. Namphy, aussi bien qu'au sein de plusieurs partis politiques, dont des membres parlementaires, que la décision déclarant l'ancien homme d'Etat haïtien *persona non grata* donneront l'impulsion à un vaste mouvement tendant à franchir l'hôtel.

En effet, tous ceux-là qui se joignent à cet hôtel, particulièrement les Américains, ont plié bagages. Jugeant la présence de Namphy « indésirable », ils viennent l'hôtel en masse et cherchent des chambres dans d'autres hôtels de la capitale.

En outre, les touristes qui avaient des réservations au Dominican Concorde, une fois instruits de la présence de Namphy à cet hôtel, et craignant d'être pris à partie par le mouvement d'hostilité à Namphy qui s'amplifie en République dominicaine, ont décidé tout notamment d'annuler.

Comme conséquence de cette situation, l'hôtel Concorde est « quasi vide » et le soir, aucun visiteur ne s'y rend.

Face à cette perte à gagner occasionnée par la présence de M. Namphy, la direction de l'hôtel

envise de bouter l'ex-homme fort d'Haiti hors de l'établissement. Avant tout, les hommes d'affaires sont des « pragmatiques » et n'entendent pas, en dépit de la « neutralité » qui les anime généralement, se faire rayer par un client. Surtout quand celui-ci est Namphy.

L'hôtel Dominican Concorde investi par les journalistes manifestant contre Namphy

Les touristes américains et

d'autres nationalités qui abandonnent en masse l'hôtel où séjourne l'ancien général qui s'était auto-proclamé président d'Haiti ont ainsi réagi au piquet organisé par les ouvriers de la presse et des syndicats dominicains. En effet, l'hôtel Dominican Concorde est investi par les journalistes manifestant contre Namphy.

Contactez-nous pour tous les problèmes liés

aux cheveux ou au cuir chevelu
504 Franklin Ave. (coin Fulton St.), Brooklyn, N.Y.
Tél.: (718) 622-0882

967 Lenox Rd. (près de Remsen Ave.), Brooklyn, N.Y.
Tél.: (718) 346-9368

Immediate Opening
Budget Director
Division of Special Education

With an annual budget of \$500 million, the Division of Special Education provides instructional, clinical and related services to approximately 113,000 students. The Budget Director supervises a staff of 60 and is responsible for scheduling and modifying budgets, position control, OIPS contract payments to private schools and budget and policy analysis. The successful candidate will have at least five years of experience, progressively responsible experience in education administration in one or more of the following areas: budgeting, personnel, labor relations, systems development and policy planning with at least two years budgetary/finance experience and at least 18 months in a managerial capacity.

Salary: to mid \$50K based on experience
Send resume by October 7th to:

H-O: 50 Court Street (Room 512) Brooklyn, N.Y. 11201
An Equal Opportunity Employer M/F/H

New York City Board of Education

L'ACCOUTUMANCE A LA DROGUE

SOYEZ PRÉVENUS AVANT VOS ENFANTS

P. André, M.D.

I - Ce livre décrit de façon précise l'épidémie de la drogue, les signes, symptômes et causes de l'accoutumance chimique ainsi que les méthodes de traitement.

II - Ce livre est l'oeuvre d'un médecin spécialiste en traitement des drogués. Le Docteur André a fait des recherches scientifiques sur les effets de la cocaïne sur le cerveau à l'hôpital Fair Oaks en Floride.

III - Ce livre est dédié aux pères et mères de famille et à tous ceux qui s'intéressent au problème de la drogue.

Ce livre est en vente dans tous les business haïtiens

pour seulement \$10.00

Pour information appelez Yvon André au (718) 261-2738

L'ACCOUTUMANCE A LA DROGUE

SOYEZ PRÉVENUS AVANT VOS ENFANTS!

PIERRE ANDRÉ, M.D.
Docteur en Médecine

2000 20th Street, Brooklyn, N.Y. 11201

Lettre à l'ex-candidat —**La démocratie en marche**

Le brave peuple! Après les prêtres patriotes, voici des soldats démocrates!

Nous, dans la diaspora, nous nous sommes trompés. Il y avait de quoi... Nous avons cru à un coup d'Etat comme un autre. Mais non, c'était du nouveau. L'on n'a pas tardé à le savoir.

Qu'en huit lieu on ait voulu agir suivant le vieux modèle, c'est probable. Sans doute, on n'avait pas prévu ce qui s'est produit : l'intrusion de centaines de soldats convaincus que les choses ne pouvaient plus continuer ainsi. Qu'il fallait prendre le parti des libertés publiques. Mettre un terme à l'assassinat du peuple haïtien, à la gêne, à la torture, à la délation. Qu'il fallait nettoyer l'Armée, se délivrer des chefs pervers qui brimaient le soldat, le surbordonnaient aux macoutes et le plongeaient dans la honte.

Il paraît depuis ce déchoukaj, la troupe marche la tête haute, fière d'avoir accompli son devoir.

Cette situation révolutionnaire aura, quoi qu'il advienne, des conséquences inévitables. Si peuple et armée unis parviennent à maintenir les structures démocratiques qu'ils préconisent, le pays ne sera plus ce qu'il était devenu. Ce qui lui a fait tant de mal.

Regarde la République dominicaine. Malgré le retour à la présidence de ce Balaguer, ce truilliste impénitent, on ne peut empêcher les journalistes de mettre Namphy en accusation et voici le criminel Chouchou aux abois, ne sachant où aller... Mais, le plus beau de tout cela, c'est que Hector Lachapelle est celui qui lui a signifié qu'il devait partir. On se souvient que Lachapelle est un constitutionnaliste de l'équipe du colonel Caamano. Le pourfendeur de la Constitution a trouvé à qui parler...

L'homme honnête, même s'il est engagé sur une mauvaise voie, peut changer sous la pression des faits. Car il ne refuse pas la

définitive, magouilleurs, délateurs et ti-couloutes perdent pied. Ils sont proprement terrifiés à la perspective de ne plus pouvoir pêcher en eau trouble.

Ici, ils ont répandu les bruits les plus insensés : Que les macoutes avec Franck Romain, Claude Raymond et celui qui prétendait faire accoucher les mules, Clovis Désinor, tenus pour les promoteurs du 29 novembre, allaient passer à l'offensive le 22 septembre, date macouto-magique. Que Ravix allait marcher sur Port-au-Prince avec le nommé Marc Charles. Avec les trente soldats de la garnison de Saint-Marc ? Allons donc! On a pris Ravix et Abéard, de même que le Gambetta Hypolite qui a tant fait aux Gonâves. Beaucoup d'autres sont en fuite. Ils ne sont braves qu'en face de gens désarmés. Le Romain en question n'est-il pas en République dominicaine ? Puisque lui et ses compères possédaient, semble-t-il, tout un arsenal, comment se fait-il qu'ils n'aient pas contre-attaqué ?

On sait qu'il y aura encore de nombreuses luttes avant et après les élections. Mains candidates avouées ou non, en Haïti comme en diaspora, ne rivent que d'élections. Il va leur falloir attendre que l'on ait fini de nettoyer le pays, que la racaille macoute soit enfin mise hors d'état de nuire et que l'administration soit sortie de la pagaille où elle couvrit depuis si longtemps. Après, on verra ce qu'en verra. M'est avis qu'il y aura des surprises pour de nombreux individus qui n'ont pas encore compris qu'en on sait sur leur compte beaucoup plus qu'ils ne le croient. Ça leur fera les pieds...

Moi, je fais confiance au peuple. Chaque fois qu'il a voté librement, il a choisi, en majorité les meilleurs. Beaucoup l'ont trompé. Sténo Vincent, par exemple. Cette fois, avec la radio, la télé, ce sera plus difficile. Le peuple est de plus en plus vigilant, de plus en plus éveillé des préceptes de la démocratie. Il veut la liberté, la paix, le travail, l'eau, la nourriture, le logement, la santé, l'instruction.

N'est-ce pas ce que veulent tous ceux qui aiment Haïti ?

Mais ses ennemis, malgré leurs discours démagogiques, travaillent dans l'ombre. Ils auraient, dit-on, de nouveau tenté d'envoyer au loin Aristide et autres prêtres patriotes. Le malheur, c'est qu'ils ne pourront pas se débarrasser de centaines de soldats patriotes. Que ne s'occupent-ils de chasser de l'église ces prêtres macoutes qui disaient la messe en arborant un revolver. Ce Sicot et certains de ses supérieurs hiérarchiques, complices et amis des macoutes...

On prétend que le Nonce apostolique est sur ne peut mieux informé. Il sait donc qu'il y a dans l'Eglise d'Haïti force loups déguisés en berger. Ce sont ces gens-là qu'il faudrait envoyer

réfléchir à leur mauvaise conduite dans un couvent où, ne pouvant faire tant de mauvaises actions, ils auraient le loisir de se repenter de leurs forfaits.

En vérité, il y a des gens dont la duplicité est sans limite. On devra, s'il le faut, les obliger à se soumettre au changement. Il n'y a pas d'autre moyen de sortir de l'enfer où ils ont contribué à enfoncer Haïti.

Notre seul désir est qu'Haïti s'en sorte. Je crois bien que le peuple haïtien n'a pas fini de nous émerveiller.

Ici, les patriotes qui avaient perdu le goût de manger et qui ne dormaient plus, ont retrouvé appétit et sommeil. Et toi, te sens-tu d'attaque ?

A la prochaine,
Ghislaine Charlier

**DORLETTÉ
Insurance Brokerage, Inc.**

Auto Insurance • Fire • Collision
Theft Commercial • Income Tax
Accounting • Financial Planning
Liability • Life Insurance

Homeowners (718) 282-4728
Financier-Economist-Broker
Public-Notary

**CASTOR AUTO SALES INC.
QUALITY USED CARS**

114-46 Farmers Blvd., St. Albans, N.Y. 11412
(718) 465-3300

POUR LA VOITURE DE VOS RÊVES
Américaine • Européenne • Japonaise

UN SEUL NOM — UNE SEULE ADRESSE
N'allez pas à Pensylvanis ou Delaware

Vous achetez une voiture sans garantie aucune. Contactez les agents de Castor Auto Sales Inc.

Vous aurez un rabais de \$400
Many 4 doors car for transportation. Nous avons 50 voitures à choisir. Bonne qualité — Prix imbattable
Any Car — Any Price — Bank financing available

MARCO CASTOR — (718) 465-3300

LE MIDI INC., (718) 284-4180

French Cosmetics & Perfumes
Monthly Show business
Gala des professionnels haïtiens
Investment production for Haïtian citizens only.
Financial Aid Coordination for all retail sales investors
For individual person needed or group of family.
Must be a resident of United States, Canada or Haïti
Si vous avez: un salaire insuffisant Des dettes à payer Des projets à réaliser
Attention: à la défaut de votre rosalie et de votre crédibilité.
N'attendez pas qu'il soit trop tard. Noyez-nous à New York ou nos représentants en Haïti.
P.S.: Out of money, out of power. We help you make extra cash \$1000 = 2000 quickly.
Monthly incomes are limited.

**GONAHOM (718) 284-4180
Project Development Realty Corp.**

General Construction, Home repair.
Basement improvements— House or apt. for sale
Management and Maintenance services by qualified professionals.

Rent with option to buy. Possibility for everyone to own

Nouvelle opportunité immobilière, pour Haïti mais qui permet de construire, vendre, acheter ou louer une maison, un appartement maintenant et dans le futur aux Etats-Unis, au Canada ou en Haïti. A priori d'acquisition permet à cette nécessité primordiale. Même si vous n'avez pas pris financement, nous vous aiderez à trouver une base appropriée à votre possibilité pour une réalisation certaine. N.B. C'est le premier pas qui compte!

**E & J
Haitian Coordination Services Inc.**

UNE NOUVELLE ADMINISTRATION POUR UN MEILLEUR RENDEMENT

Ce bureau est la solution de tous vos problèmes : Panel Legal
Comme vous le savez, notre bureau est représenté par trois (3) influents avocats

Un (1) Américain aux USA, un (1) Canadien au Canada, un (1) Haïtien en Haïti

Immigration Coordination Specialty:

A. Si vous habitez en Haïti et que vous voulez appliquer pour un visa d'individu ou une résidence permanente aux Etats-Unis ou au Canada.

B. Si actuellement vous vivez illégalement aux Etats-Unis ou au Canada et vous êtes décidé à avoir une résidence permanente.

C. Si vous avez déjà envoyé des demandes de ce genre et que vous subissez des retards-exigences ou bien votre cas a été dénié par le service d'immigration.

N'hésitez pas à nous contacter pour un résultat satisfaisant.

N.B.: Pas de frais si le résultat est négatif.

133 Regis Avenue entre Newark et Ave D Brooklyn, N.Y. 11226

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 8h pm, samedi midi à 8h pm

**"NOUVEAUTE COMMUNAUTAIRE"
DE L'INTERIEUR & DE LA DIASPORAS****CREOLE TALK SHOW MAGAZINE**

UNE NOUVELLE OPPORTUNITÉ EST OFFERTE POUR FAIRE PASSER VOS OPINIONS, FAIRE DE LA PUBLICITE PROMOUVRE VOS ENTREPRISES ET SHOW-SPECTACLES!

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE

Le Coin du Libraire

**L'ouvrage de Raymond Myrthil :
« The Role of Agriculture in the economy of Haiti:
Perspectives for a better development »**

Par Joseph Thévenin

L'époque actuelle est le « temps des entreprises ». Les gouvernements, dans la plupart des pays développés, mènent une



Raymond Myrthil

politique tendant à favoriser largement les entreprises industrielles parce que dans la

Programming MIS Professionals
Department of Housing Preservation & Development

MAJOR EXPANSION
Play a critical role in our conversion to MVS/XA

Our multi-IBM 4381, V81 environment, which operates under ADABAS, Natural, Predict, CICS and COROL, is undergoing a state-of-the-art technological conversion. This expansion has created the need for MIS Professionals who want the creative freedom and ground floor opportunity to design, develop, implement and fine tune innovative systems to meet our objectives on target and on time.

Database Administrator
This senior technical/management level position will manage a small group involved in database design and maintenance, create data dictionary, develop database standards and procedures, provide database performance analysis and tuning, and maintain database software. This position requires a minimum of 6 years experience, at least 2 of which must be managerial. A working knowledge of ADABAS, Natural, Predict is desired. Excellent communication skills. Salary: open.

Database Specialists

Senior level positions in a database group to maintain software, create data dictionary, database designs and tuning and perform responsive recovery. The position requires 4 years experience in database systems and a solid background in programming/analysis and system design. Thorough knowledge of ADABAS, Natural. Predict is preferred. Salary: \$45-50,000.

Computer Specialists
Design, implement and enhance online application systems utilizing COBOL, ADABAS, CICS and Natural. Salary: \$45-50,000.

Programming Team Leaders

Design, implement and enhance online application systems utilizing COBOL, ADABAS, CICS and Natural. Must have good communication skills and have at least three years supervisory experience. Salary: \$45-54,000.

Please forward resume, indicating salary history and requirements to: Smith, Management Information Systems

New York City
Department of Housing
Preservation and Development
215 West 125th Street, Room 630
New York, N.Y. 10027
Equal opportunity/affirmative action employer

Edward F. Koch, Mayor
Abraham Bidner, Commissioner

THE ROLE OF AGRICULTURE IN THE ECONOMY OF HAITI: PERSPECTIVES FOR A BETTER DEVELOPMENT



By Raymond Myrthil

pas se passer de leur agriculture mais font accroître leur progrès et partout le bien-être de leur population en ayant recours à leurs entreprises qui leur permettent d'augmenter leurs exportations et par voie de conséquence leurs revenus. Ces pays sont tellement conscients de la puissance qu'ils ont décidé que désormais « dans la répartition des fruits de l'entreprise entre capital et travail, préférence est donnée au premier, véritable nerf de la guerre ». Les pays sous-développés qui n'ont pas le moyen de choisir doivent décider en connaissance de cause. Et l'un des plus sûrs gages de développement demeure pour eux l'agriculture.

Myrthil examine d'une façon exhaustive le problème du développement et montre la nécessité, l'urgence même, de prendre le taureau par les cornes pour faire que Haïti sorte de l'ornière, du vase et de la boue dans lesquels il se trouve. Son ouvrage comprend deux parties. La première examine Haïti dans une perspective structurelle et historique; la seconde envisage son

développement futur. C'est dans cette dernière partie que l'auteur met l'accent sur l'importance de l'agriculture. Pour Raymond Myrthil – et c'est ce qu'il montre dans son étude – l'un des aspects qui limite le développement du pays est que celui-ci a eu une balance commerciale déficiente, déteriorée. A cet égard, dit-il, le commerce extérieur est quasi-nul et pas assez suffisant pour financer les importations en équipement nécessaire pour le développement de l'agriculture et de l'industrie. Il faudrait aussi ajouter que les pénuries, la mauvaise gestion, la corruption ont obligé les Haïtiens à s'en remettre à des pratiques vieillotées pour que le pays puisse survivre.

Loïc d'être un livre « aux liens distendus, une simple chaîne d'énumérations de recettes » pour sauver un pays qui se meurt. « The Role of Agriculture in the Economy of Haiti : Perspectives for a better Development » est un manifeste pour le sauvetage du patrimoine. C'est une bonne et patriotique action.

L'ouvrage est disponible à Creative Business & Services, 221-09 Linden Blvd., Cambria Heights, Queens, N.Y. Tel: 528-6543; chez Jacqueline, 168 Hillside Ave., Queens, N.Y.; La Petite Boutique, Hillside Ave., Queens, N.Y. Tel: 523-0175.



**UNIVERSAL
MINUTE
LAB**
Révolution dans
la photographie en Haïti
Service professionnel ultra rapide
Développement couleur
Tirage en 35 minutes
• Passeport – Studio
• Reportage en tout genre
• Agrandissement
• Slides et noir blanc
• Vente de films

123 rue des Miracles
P.O. Box CNPC 347/Cité de l'Exposition
Port-au-Prince, Haïti – Tél.: 3-9183

On recherche un directeur administratif

Le candidat élu aura:

Un diplôme universitaire (Université d'Etat d'Haïti ou université étrangère) au niveau de la licence ou maîtrise avec concentration en gestion. Une formation en comptabilité est désirable.

– Cinq (5) ans d'expérience au moins dans le domaine des finances et/ou de la gestion après l'obtention du diplôme.

– Une connaissance approfondie des langues francaises et anglaises (le candidat parlera couramment l'anglais).

– Des connaissances pratiques dans le domaine informatique (la connaissance du lotus 1, 2, 3 est désirable) et le candidat sera d'origine haïtienne.

– Les personnes intéressées et remplissant les conditions suscitées sont priées de soumettre leur curriculum vitae ainsi que deux (2) références de travail.

Direction Administrative
P.O. Box 13304
Delmas, Haïti

DEVENEZ UN PROFESSIONNEL ACTIF

Gagnant entre \$17 000 et \$25 000 l'an
en choisissant

l'une des carrières suivantes :

- 1. DATA ENTRY
- 2. WORD PROCESSING
- 3. BOOKKEEPING/ACCOUNTING
- 4. TYPING
- 5. SECRETARY
- 6. BANKING
- 7. DRAFTING
- 8. NURSING (ASST. NURSING, LPN, RN.)

Des cours de ESL et GED sont disponibles.
PROGRAMMES : Certificat, Associate Degree and Baccalaureate Degree

Pas de frais, pas d'argent à payer
Service Gratuit

Assistance d'emploi garantie aux gradués

Pour interview, appelez M. Rogers
de 9 h 00 a.m. à 5 h 00 p.m.
Tél. : (212) 995-5854
(212) 995-5760

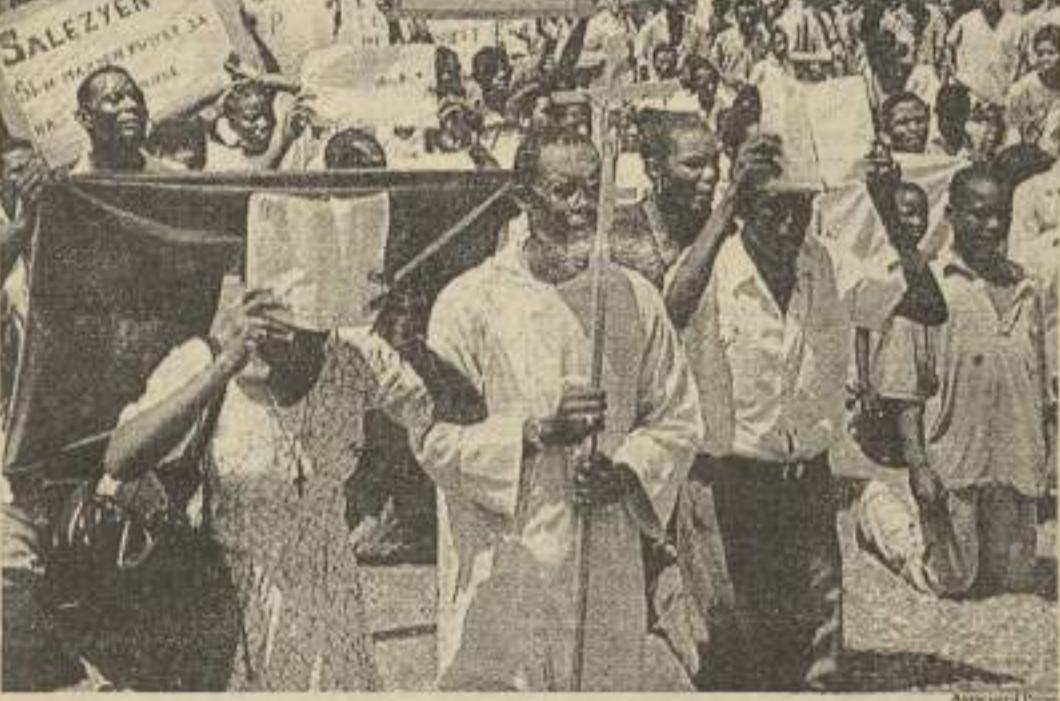
Suite en page 16

Rév. père Aristide acclamé par ses fidèles

Par Juliet Wener

PORT-AU-PRINCE, 25 septembre — Plus de 2 000 fidèles ont acclamé le Rév. père Bertrand Aristide, responsable de la congrégation des Salesiens en Haïti, avait apporté un démenti formel à ces rumeurs persistantes.

C'est à l'issue d'une messe de solidarité avec les victimes du massacre de Saint Jean Bosco célébrée à l'église Saint Gérard par les pères Jean Marie Vincent



Rassemblement des fidèles aux alentours du lieu de refuge de Bertrand Aristide

25 septembre '88, apparu sur le balcon du second étage du siège de la congrégation des Salesiens à Pétion-Ville. Depuis le massacre et l'incendie de Saint Jean Bosco qui ont fait 12 morts et 70 blessés, le dimanche 11 septembre, où le père Aristide célébrant la messe a eu la vie sauve grâce à la vigilance et la protection de ses disciples. Il n'a fait aucune déclaration ni apparition en public. Des nouvelles inquiétantes sur son état de santé et son éventuel transfert dans un pays

et F. Antonio que les fidèles espéraient la présence du père Aristide ont décidé d'organiser la procession sur un parcours de 12 km, de la paroisse de Saint Just Gérard à Carrefour-Feuilles jusqu'à celle de Saint Jean Bosco à Pétion-Ville, où est réfugié le prêtre bien-aimé. « Nous voulons le père Aristide », disent les fidèles. Nous voulons le père Aristide — Continue l'ouverture, prenez courage, le nettoyage du pays ne fait que commencer, ne vous découragez pas » a-t-il déclaré en pleurant. De nom-

LA SURVEILLANCE DE LA FRONTIERE.....

Suite de la page 2
décidé de prendre refuge en République dominicaine.

Entre-temps, à la capitale haïtienne, on prétend que les grands ténors duvalieristes et jean-claudistes qui s'étaient réfugiés à l'étranger après le 7 février 1987, et qui, dans la suite,

se sentaient en confiance au point de revenir en Haïti où, depuis plus d'un an, ils faisaient régner le régime de terreur connu sous la longue dictature duvalier-jean-claudiste, se sont mis à couvert. En effet, on laisse entendre que Jean Magloire fils, Rony Gilot et d'autres anciens tortionnaires revenus en force sous la protection du général Namphy ont disparu de la circulation.

S & T PHARMACIE LA PHARMACIE HAÏTIENNE

391 Eastern Parkway (Cain Bedford Ave.)
(718) 756-8026 / 8027

Pour l'appétit : Apétite MultiVital Forte, Vimicor.

Pour le rôle : Chophitol, Le Blain.

Pour l'anémie : L'Hémostyl.

Tres Crex Forte, Theramin, Hemoglobin de chien.

Pour un homme actif : Neo Testophos Revitalose.

Aide mémoire : Aide mémoire.

Pour la dentition des bébés : Strop Tesseydre.

Pour la douleur : Strop Douleur, Decontryl, Baume.

Pour stimuler la croissance des cheveux : Produits Ecinal (crème, ampoule, lotion, shampoo).

Pour le rhume, la toux & la grippe : No Tousse, Antigrippal.

Des parfums français sont disponibles

N.B. - Nous acceptons toutes formes d'assurances

Medicaid, Union, Plan, HIP

NOTAIRE PUBLIC DISPONIBLE

Sheldon Sigalow, Pharmacien certifié

Donald St-Fleur, Conseiller des consommateurs

Services:

• Exorcisme

• Vous débarrasser de l'héritage des lesses des ancêtres (Loa guin, pétro etc) et toutes redondances superstitionnelles y attachées.

• Vous débarrasser des "Ogatawa". sans danger aucun pour votre famille, et vous.

• Vous aider à annuler tous contrats d'engagement de vie, de mort, ou d'argent avec le diable.

• Vous assister dans tous vos problèmes qui nécessiteraient une visite chez le houngan.

Pour toute consultation appelez

LES JEUNES VOLONTAIRES CATHOLIQUES N.Y. (718) 287-6035

SERVICES GRATUITS (Prochainement en Haïti)

Si vous avez des problèmes d'ordre spirituel (A n'importe quel degré mystique)

LES JEUNES VOLONTAIRES CATHOLIQUES PEUVENT VOUS AIDER

La plus ancienne des maisons de transfert de New Jersey

OFFRE LES SERVICES SUIVANTS:

- Transfert : Port-au-Prince et provinces
- Certificat de police obtenu en 2 semaines
- Service d'immigration, obtention de visas et passeports

Du 21 décembre au 6 janvier

HAÏTI: \$429

Place limitée. Faites vos réservations

TRANSFERT GRATIS SUR PORT-AU-PRINCE

veulent avoir plus de garantie que ces tentatives ne feront pas surface une nouvelle fois. Car c'est à dire que le déplacement du père Aristide de Saint Jean Bosco n'est pas négociable.

C'est la première manifestation de ce genre organisée depuis le coup d'Etat du 17 septembre '88 à Port-au-Prince. Une manifestation de soutien aux soldats révoltés, proposée par la KID (Konfédasyon inite demokratik) a été annulée parce que les militaires occupés dans l'œuvre d'éducation de l'Armée et de l'administration publique ne pouvaient assurer la sécurité des manifestants.

Eglise Baptiste Clarté Céleste
1434 Flatbush Avenue, Brooklyn, N.Y. 11210
(Entre Farrogut et Glenwood Rd)
Phone (718) 495-5840

L'AMOUR

1 Cor. 13.13. Maintenant donc ces trois choses demeurent : La foi, l'espérance et l'amour

Mes chers amis, nous avons déjà parlé sur les deux premiers éléments : la foi, l'espérance. Cette semaine nous allons vous entraîner sur le troisième et dernier élément qui est l'amour.

On nous avait demandé et même supplié de parler pendant plusieurs semaines sur le deuxième élément qui est l'espérance. L'occasion est belle, il nous faut en profiter pour vous inviter à venir entendre ce dimanche 2 octobre à 9 h a.m., sermon de circonstance qui aura pour thème ces trois mois : la foi, l'espérance et l'amour.

Le troisième élément, l'amour, non l'Eros, l'amour charnel ou l'amour de la beauté, mais l'amour divin, l'amour subtil. Aucune vie chrétienne ne peut exister sans cet amour. On ne peut pas dire chrétien si on ne fait pas aimer de cet amour là. Cat amur est amour. Cat amur qui est don de soi, partage des joies comme des peines. Il est aussi pur. Nous avons Jésus, notre divin modèle.

Il y en a qui ne sont pas vraiment dignes d'être aimés. Il y en a dont les niveaux sont pleins de mensonge et de paroles hypocrites et on doit faire effort ou effort pour lui pour le soutenir. Nous devons être toujours prêts, mes frères et amis, à lui pardonner. Nous devons être toujours prêts, mes frères et amis, dans le Seigneur, à offrir une chance à celui qui nous a offensés et qui vient à nous pour la réconciliation. L'amour, cet amour qui pardonne, secourt, console, fortifie, est essentiel à la vie chrétienne. Il est un don du ciel. Si nous ne l'avons pas, demandons à Dieu de nous le donner ou de nous l'augmenter.

Maintenant, des ces trois choses demeurent : la foi, l'espérance et l'amour. Frères haïtiens, apprenons donc à cultiver notre foi en Dieu. Croyons donc en sa fidélité. Aimons-nous les uns les autres. Ne tremblez pas devant les difficultés, osons espérer malgré les circonstances qui rendent l'espérance si difficile, d'un amour généreux et dévoué. Alors notre vie changera d'aspect. Elle cessera d'être pauvre pour se présenter comme un lieu magnifique qui s'ouvre large et majestueux vers le séjour de la gloire éternelle.

Nous vous invitons à accepter Jésus-Christ comme votre Sauveur. Celui qui seul peut changer non seulement votre vie mais encore Haïti, notre belle

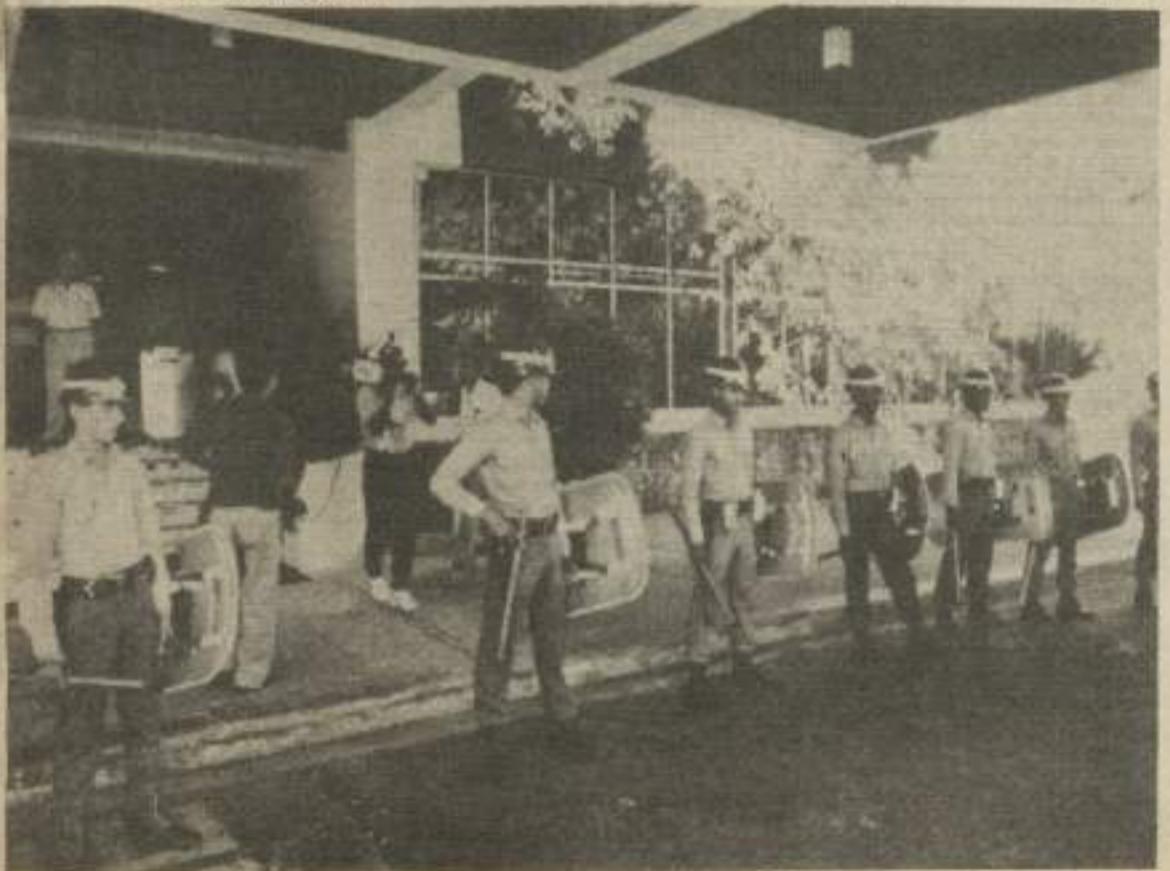
A Santo Domingo, mobilisation contre Henri Namphy

SON EXPULSION DU TERRITOIRE DOMINICAIN ET UN INTERDIT DE DÉPART RECHERCHÉS EN MÊME TEMPS; DÉCLARÉ PERSONA NON GRATA PAR LE PARLEMENT

Suite de la page 1

partagent l'opinion du père de cette victime du massacre du 29 novembre et se sont mobilisés

qui est aussi secrétaire général du Parti dominicain de libération. « Qu'il s'en aille immédiatement du territoire dominicain ! ».



Devant l'hôtel Dominican Concorde, un cordon de police protège l'entrée. (Photo El Nacional)

pour demander l'expulsion de Namphy de leur pays.

Bosch: Foutez le camp d'ici

C'est aussi l'opinion exprimée par l'ex-président Juan Bosch,

Débat entre Michael Dukakis et Georges Bush

Suite de la page 12

rience en matière de politique étrangère de son rival.

Malgré les rudes envolements, les deux candidats ont fait montre d'un certain sens de l'humour qui fut très apprécié par l'assistance.

Il n'y a pas eu de l'avantage de tous les observateurs et des télespectateurs ni vainqueur, ni vaincu. Les deux candidats ont bien échangé des coups de poings, écrit *New York Newsday*, mais l'un n'a enregistré aucun « knock out ». Il res-

L'homme politique dominicain a précisé que c'est également la position de son parti. Pour lui, le gouvernement dominicain devait, si nécessaire, entreprendre lui-même les démarches en vue de bouter Namphy hors de la République dominicaine.

Le vice-chancelier dominicain, M. Fabio Herrera Cabral, a, de

Ce point de vue de M. Bosch est partagé par un autre membre de son parti, M. Félix Servio Rucoudray, qui est secrétaire aux Affaires étrangères du PLD. Selon celui-ci, la présence de Namphy en République dominicaine constitue « une insulte » pour le peuple dominicain.

Mais le mouvement qui prend plus d'amplitude en République dominicaine est celui visant à traduire M. Namphy par devant la justice dominicaine pour l'assassinat de Carlos Grullon. Selon les partisans de cette démarche, aucune enquête sérieuse sur ce crime n'avait eu lieu sous l'administration Namphy. Il va falloir donc rendre justice aux parents de la victime et au peuple dominicain.

Face à la marée anti-Namphy qui prend chaque jour des dimensions plus incontrôlables à Santo Domingo et qui pourrait, éventuellement, entraîner l'expulsion de l'ancien président du Conseil national de gouvernement (CNG) d'Haïti, les journalistes de la chaîne de télévision « Rahintel », de la « Radio HIN » et du journal *La Noticia*

AVORTEMENT: \$ 79 AVEC L'APPROBATION DU MEDECIN

- Test de grossesse gratuit
- Avortement sur place
- Examen après avortement gratuit et contrôle des naissances
- Planification familiale
- Anesthésie disponible

Ouvert du lundi au samedi de 10 h 30 jusqu'à 8 h 30

Pas nécessaire de prendre rendez-vous
333 East 29th St., Manhattan, N.Y.
(entre 1st et 2nd Avenues)

Tél. (212) 686-3055

Visitez notre établissement, familiarisez-vous avec nos services et comparez nos prix avec les autres

DR KETLY NINO ET LE GROUPE DE "DENTAL CARE"

se mettent au service de la communauté haïtienne

- Pour les extractions compliquées
- Pour les dents mal formées
- Pour les "root canal treatments"
- Vos traitements de gencives

FINIS LES ATTENTES INTERMINABLES
La clinique est pourvue d'un laboratoire pouvant exécuter vos travaux sur place
Tous les plans d'assurance et Medicaid sont acceptés

Appeler au (718) 297-6282
184-02 Hillside Avenue
Jamaica, Queens NY 11432

Société Haïtienne Agro-Industrielle S.A.
Carrefour Marassa, Santo/Croix-des-Bouquets

Tél.: 2-1826/2-2123



Vous invite à visiter l'usine
fabriquant les produits « La Famosa »
durant la récolte de tomates
(janvier-mars)

Ces visites pourront se faire sur rendez-vous
en composant le 2-1826 ou 2-2123
du lundi au vendredi
de 9 h a.m. à 3 h p.m.

1ST INTERNATIONAL
AMERICAN AWARD
IN NEW YORK (USA)

* La saveur que nous préférions, est un produit national, de réputation internationale *

October 20*

DOCTEUR?

COMMUNITY CONSTANT CARE MEDICAL OFFICE

1056 Rogers Ave., (coin Corleyou Rd.) Brooklyn, NY 11226

DR KESLER DALMACY

(Board Certified)

Soins médicaux (routine check-up) • Examens physiques pour Job, WIC, etc.
Fièvre, douleur, tension, etc. • Tumeurs, circoncision, plaies, opérations
Avortement-curage à bas frais • Examens des seins, Pap test
Test de sang • Test de grossesse en 2 minutes

MEDICAID, MEDICARE, GHI UNIONS

(718) 287-5413

Heures de visite
Lundi à vendredi: 11 h a.m.-7 h p.m.
Samedi: 10 h a.m.-6 h p.m.
AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

Dans les Forces armées d'Haïti Nouvelle mise à l'écart de 29 officiers

PORT-AU-PRINCE, 23 septembre — Vingt-six officiers, dont quinze officiers supérieurs, remuèrent ménage avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

remuement avait, en effet, débuté, dès mardi matin (20 septembre), par l'investiture du

Le PUCH réclame la poursuite et le jugement de Franck Romain

Avec le coup d'Etat des soldats de la Garde présidentielle, le 17 septembre 1988, un autre moment dans la lutte pour la démocratie en Haïti s'est affirmé.



René Théodore, le 29 mars 1987, jetant son bulletin disant « oui » à la Constitution que Namphy dénonça. (Photo AFP)

D'une part, le nouveau régime militaire a opéré une réforme dans l'Armée et a donné un cabinet ministériel composé presque entièrement de civils. D'autre part, les soldats se lancent dans un mouvement de « déchoukage » systématique des hauts grades de l'Armée qu'ils estiment corrompus et trop liés au macoutisme. Déjà, le mouvement du 17 septembre a trouvé un large appui dans la classe politique. Cependant, dans certaines régions du pays, des commandants destinés, des « attachés » et chefs de section semblent vouloir tenter une forme de résistance.

R.T.— Le PUCH était le premier parti politique à donner son appui au coup d'Etat du 17 septembre. Alors, M. Théodore, comment appréciez-vous les changements survenus au lendemain de ce putsch ?

R.T.— Nous pensons que le mouvement des soldats est venu à point nommé pour stopper les secteurs duvalieristes les plus rébarbatifs qui tentaient à reprendre le pouvoir à travers le rétablissement de la terreur. Le PUCH était à l'épreuve dans ses appels lancés à la population alarmée pour

Dans une rencontre avec *Haiti-Observateur*, M. René Théodore, secrétaire général du Parti unifié des communistes haïtiens (PUCH), s'est prononcé sur ces derniers événements.

Il faut que ce jugement ait lieu pour la dignité nationale; puisqu'aujourd'hui on est en train de juger Duvalier en France, tandis qu'il n'est pas jugé ici et qu'on demande un ex-

certes, mais il s'agit de plusieurs autres qui avaient participé à des crimes crapuleux contre la population récemment. Mais il s'agit aussi des crimes plus anciens, tels que : le détournement de fonds et la participation des Duvalier à l'exercice d'un pouvoir dictatorial en Haïti pour lequel le peuple a demandé justice et réparation depuis toujours; et jamais Duvalier n'a été jugé en Haïti.

Il faut que ce jugement ait lieu pour la dignité nationale; puisqu'aujourd'hui on est en train de juger Duvalier en France, tandis qu'il n'est pas jugé ici et qu'on demande un ex-

Suite en page 13

INSERTION REQUISE Parti Démocrate Haïtien Mouvement d'Organisation du Pays M.O.P.

Port-au-Prince, le 20 septembre 1988

NOTE DE PRESSE

Prise de position du MOP après le coup d'Etat du 17 septembre 1988.

Le Parti démocrate haïtien, Mouvement d'organisation du pays, ci-devant Mouvement ouvrier paysan, MOP, a pris acte de l'état d'esprit des fils du peuple qui viennent de démontrer leur volonté d'obtenir l'investiture sociale que le MOP a toujours préconisé en leur faveur.

Dans la conjoncture actuelle, le MOP discerne des lieux d'espoir démocratique. En effet, le peuple, auteur et constructeur de sa propre démocratie, ne cesse de manifester son absolu besoin de justice et de paix réelle. Il exprime toujours ses justes revendications concernant les droits humains, les libertés et les devoirs civiques, le respect de la personne humaine, la décentralisation administrative, la participation populaire etc. En un mot, il recherche l'émergence d'une démocratie réelle, sans faille, ni complot, ni magouille.

Le MOP se félicite d'entendre la formulation de telles revendications dans des circonstances exceptionnelles créées par les fils authentiques du peuple.

Face à cette situation de crise qui connaît le pays, le Parti réalise sa solidarité apaisante avec tous ceux qui veulent que le destin du pays soit décidé par ceux-là mêmes qui écrivent cette page d'histoire.

Le MOP insiste et réaffirme que les acquis du 7 février 1986 doivent être respectés; les stipulations non équivocables de la Constitution de 1987 conservées et ses dispositions mal définies remaniées. Aménagée, remise en vigueur et respectée, cette constitution sera la garantie fondamentale de la paix démocratique et l'arme du progrès réel.

C'est pourquoi nous exhortons tous les Mopistes, amis et sympathisants du Parti à ne pas rester indifférents devant l'évolution du Mouvement démocratique en cours, d'autant que le MOP, depuis 1946, s'est toujours révélé le vrai défenseur de l'ouvrier, du paysan, des fils du peuple d'où sont sortis ceux qui réclament aujourd'hui la démocratie réelle et le changement.

Assumer totalement le devenir de la République dans le contexte actuel implique la participation active des partis politiques démocratiques, populaires, dans ce vaste mouvement qui entend sortir le pays de l'état dans lequel l'ont placé les structures verrouillées, inadéquates, qu'il faut changer en vue de générer une nouvelle société où l'Haïtien puisse s'épanouir pleinement, dignement, dans la liberté, l'égalité.

Pour le Conseil de Direction



Gérard Philippe-Auguste, Président

RAPID OFFSET PRINTING CORP.
4108 Church Avenue
Entre Schenectady Et East 48 Street
Brooklyn, New York 11203
Tel. (718) 693-7281

Vous êtes toujours les bienvenus à
ÉGLISE DU NAZARÉEN
DE LA NOUVELLE JÉRUSALEM
New Jerusalem Church of the Nazarene
2431 Church Ave. (Between Roger & Bedford Ave.)
Brooklyn, New York 11226 - Tel. (718) 469-9029
HEURES DE SERVICE

Dimanche 9 h 30 a.m. & 7 h p.m.
Young People Hour 5 h 30 p.m.
Lundi à jeudi: Cours d'anglais (ESL: English as a
Second Language), débutants & avancés 6h-7h p.m.
Mercredi 7 h 30 p.m.
Vendredi: Veillée de prières 10 h p.m.

Le cours d'anglais (ESL) pour débutants et avancés, le cours d'appréhension se reprend le lundi 12 septembre 1988 à 6 h 30 p.m. Veillez vous inscrire au local de l'Eglise. Pour plus de renseignements, appeler les numéros ci-dessous. Merci.

Attention Communauté haïtienne
D'East Orange, Orange, Irvington, Montclair
UN SOULAGEMENT POUR VOUS :

Dr Michel-Ange Ferdinand, M.D.

ELIZABETH : 115 Jefferson Avenue
Elizabeth
New Jersey 07201

EAST ORANGE : 141 South Harrison Street
Gabriel Towers Building
East Orange, N.J. 07018

Tél. : (201) 351-6663 / 675-0097

* Médecine générale * Chirurgie
* Soins spéciaux pour toute sorte d'accidents : Automobile-car, travail-work, de rue, de maison, etc...
* Soins médicaux complets pour toute la famille
* Examen physique pour l'école, le travail, les chauffeurs de taxi
* Examen physique pour le mariage
* Soins gynécologiques : Test de grossesse
* Planification familiale - Pap smear - Infertilité

AVORTEMENT

Herbert Schwarz, MD

* Gynécologues Licenciés et Certifiés par le "Board" Medical
* Pionnier depuis 1970 avec le mouvement de "Libération de la femme".
* Seulement des mains expérimentées vous toucheront.

Gratuit: Test de grossesse
Gratuit: Examens
Gratuit: Pillules contraceptives

\$99

A partir de

154 East 85th St. Ouvert les soirs, samedis et dimanches
(212) 249-4180
(914) 235-7241 (201) 963-7850 (718) 797-0013

quatur de ce jugement au nom de la dignité nationale. Donc, il y a encore beaucoup de choses à faire dans ce domaine.

H.O.— Faites-vous une différence entre les deux périodes de la longue lutte pour la démocratie : le 7 février '86 et le 17 septembre '88 ?

R.T.— Tout cela va dans une même mouvance si vous voulez... Qu'il n'y a que la population pour le 7 février '86 qui avait déclenché son mouvement. Elle avait tenté de résoudre le problème du duvalier-

H.O.— Pendant que les sol-

Le PUCH réclame

Suite de la page 18

a réclamé l'extradition du commandant des Casernes Dessalines, le colonel Jean-Claude Paul, inculpé pour présumé trafic de drogue, au mois de mars, par un grand jury fédéral américain, à Miami. Le PUCH avait pris des positions contre cette requête. Et la semaine dernière, le PUCH a réitéré sa position. Pourriez-vous dire la raison de cette prise de position du PUCH ?

R.T.— C'est notre attachement aux principes de la souveraineté nationale et à l'indépendance de notre pays. Nous avons réitéré récemment notre position antérieure sur cette question, à savoir qu'il n'est pas question d'accepter qu'un citoyen haïtien, civil ou militaire, inculpé, soit jugé par un tribunal américain pour un crime supposément commis en dehors du territoire. C'est cette même démarche que nous avons, par rapport à Duvalier, pour laquelle nous avons réclamé en Haïti.

R.T.— C'est tout à fait logique qu'une réaction à tout ce qui s'est passé se produise. Ces duvalieristes corrompus et criminels, ils veulent encore maintenir leurs priviléges; ils ne peuvent pas comprendre que l'histoire est en train d'avancer. Ils essayent de contrarier le processus, ils se rebellent.

Et alors, nous sommes très confiants parce qu'il y a, tant dans l'Armée que dans la population, une grande conscience du fait qu'il faut ce dépassement pour que les Haïtiens voient autrement. Donc, ces gens-là sont déjà condamnés par l'histoire.

H.O.— La justice américaine

Le mouvement de « dechoukaj »

Suite de la page 2

Lherisson, coupable de la mort de Tony Piquion, durant les années de terreur du duvalierisme. Plusieurs résidences, dont celles de l'ex-sénateur Louis Noizin du magistrat Wilson Borgella ont été mises à sac.

Enfin, à Fort-Liberté, Ouanaminthe, Fonds-Verettes, La Gonâve, Port-de-Paix et Pétigne, d'autres limogeages de commandants militaires ont été enregistrés.

Au fait, le mouvement de « nettoyage » dans l'Armée, s'il a permis de donner libre cours aux ressentiments, aux frustrations et aux rancœurs de la base, n'a pas réellement pris l'allure d'un débordement incontrôlable, mais plutôt d'une opération selective. On laisse entendre que dans certains milieux, les noms de la plupart des hauts grades destitués avaient circulé dès la nuit du coup d'Etat.

Aucun des camarades du général Prosper Avril n'a été curieusement déporté. Et même en cas de tentative, l'opération a été désavouée par le nouveau pouvoir qui fit intervenir les blindés de la Garde présidentielle.

D'ailleurs, l'une des données capitales de la conjoncture est sans conteste le fait que la turbulence et l'insubordination ont singulièrement épargné les principales unités de l'Armée, la Garde présidentielle et les Casernes Dessalines. Au Corps des Léopards, le mouvement a été limité à la destitution du colonel Abelard Denia. Déjà, l'hypothèse d'une action télécommandée est prise en compte.

The Salvation Army

BEDFORD TEMPLE

Haitian Ministry

Invites you to their

Their First

Annual Banquet

to be held at

601 Lafayette Avenue

Beth Nostrand & Marcy Avenues

Brooklyn, NY

On Sun., Oct. 2 '88

Commencing 3:00 p.m.

Honored Guest Will Be

Mr. P. Wilson Desir

DONATION \$20.00

Contact Mr. Christel Michel

(718) 622-0614

sommes dans l'obligation de connaître le crime et de prononcer un jugement.

Si nous acceptons que les Américains jugent un citoyen haïtien pour un crime supposé dans l'Armée, il manquait justement ce nettoyage dans l'Armée. Aujourd'hui que le mouvement s'opère, y compris dans l'Armée, il y a une possibilité d'aboutir encore mieux dans le secteur civil.

partis politiques ?

R.T.— Vous savez à chaque moment politique il y a des clivages politiques qui s'imposent, donc des affinités et des oppositions.

Au moment actuel nous pensons qu'il est tout à fait indispensable de renforcer l'alliance des organisations démocratiques, toutes celles qui veulent effectivement que s'opèrent un programme d'approfondissement de la démocratie mais aussi un programme de redressement de l'économie nationale. Donc, il s'agira de discuter et de débattre autour de ces questions. A cet égard, nous sommes aussi ouverts au dialogue et à la discussion. Nous essayons déjà de nous mettre en rapport avec tous ceux qui se sont plus ou moins exprimés à propos du coup d'Etat dans un sens qui va dans le même que le nôtre, et non pas celles qui ont un label d'organisation infondée par les puissances étrangères entravant le développement haïtien.

Merci.

Propos recueillis par Rodrique Louis

Gaydem Marine System Ltd. Import – Export

1685 Nostrand Ave. (Beverly et Cortelyou Rds)
Brooklyn, New York 11226
Téléphone: (718) 462-4700

LE CHAMPION DANS:

- Le transfert et la remise à domicile en Haïti de colis, marchandises, effets personnels, matériels électriques, hydrauliques et sanitaires, camion de transport, voitures, objets fragiles, poids lourds.
- Emballage et mise en boîte.
- Service de passeport et de visas, vente de billets d'avion.
- Recherches de documents en Haïti, traduction de documents.
- Préparation de résumés.
- En cas d'urgence, réclamez les services express: Gaydem 24 heures.

GAYDEM
A NEW YORK

1685 Nostrand Avenue
(Beverly et Cortelyou Rds)
Brooklyn, N.Y. 11226
Tél. (718) 462-4700

GAYDEM
A MONTRÉAL

4811 Henri Bourassa Est
Montréal Nord H1G3M8
Téléphone:
(514) 325-5959

Parti Démocrate Haïtien Mouvement d'Organisation du Pays (MOP)

1374 Flatbush Avenue - Brooklyn, New York 11210
Tél.: (718) 692-0871

New York le 25 septembre 1988



Gérard Philippe-Auguste

mentale du parti.

d) La détérioration continue de l'unité du Parti par l'effet des actes divisionnistes du président du Parti.

Décidons par votes unanimes :

La destitution du président Gérard Philippe-Auguste qui, à partir de cette date n'est plus autorisé à agir au nom du Parti.

Son remplacement a.i. selon les statuts du MOP, en attendant que le Conseil de Direction se réunisse pour les dispositions appropriées.

Par le président, Fritz Simon
Les conseillers, Fritz Charles
Les membres, Lucien Petit

Signatures suivent :

</div

POUR LA REPRISE DE L'AIDE AMERICAINE A HAITI**Le régime militaire d'Avril doit instituer des réformes concrètes**

Bien que les premières réformes instituées par le régime du général Prosper Avril soient encourageantes, elles sont encore loin de répondre aux exigences du Congrès américain pour la reprise de l'aide interrompue à la suite du massacre de la journée électorale du 29 novembre 1987. Une résolution votée conjointement par le Sénat et la Chambre basse, le lundi 26 septembre 1988, signale toute une liste de mesures nécessaires pour débloquer ces fonds dont Haïti a grandement besoin.

Dans une série de considérations faisant état des abus subis par le peuple haïtien tant durant les 29 années de régime duvalieriste, jusqu'à la chute de Duvalier, et sous l'administration du Conseil national de gouvernement, pour aboutir, enfin, au renversement du régime Namphy, les deux chambres des Etats-Unis, dans une seule et même résolution votée respectivement au Sénat et à la Chambre basse, tout en accueillant favorable-

ment les premières déclarations faites par le général Prosper Avril, établit les conditions requises pour que la reprise de l'aide à Haïti soit autorisée.

Le Parlement américain a, en effet, décidé que la reprise de l'aide économique et toute autre assistance des Etats-Unis au gouvernement d'Haïti doit être « liée à des actions concrètes » de la part du gouvernement d'Haïti.

Voici les conditions du Congrès U.S. pour la reprise de l'aide à Haïti. Le régime du général Avril doit :

« (1) initier une transition crédible vers la démocratie, qui comprendra la restauration de la Constitution de 1987, en créant une commission électorale indépendante réelle pour superviser les élections, et plus important, annoncer une date fixe pour les élections devant aboutir au choix d'un gouvernement dirigé par un civil;

« (2) observer strictement les droits civils et humains de sorte que soient prises les mesures en vue du désarmement

et du contrôle des vestiges de l'armée privée de Duvalier, les tontons macoute, et mis en place un système judiciaire pour enquêter avec vigueur sur les violations des droits humains en soumettant à la justice les violateurs;

Suite en page 27

SPORTS**Finale de la MLKJ :**

Suite de la page 28

trial Brooklyn et MLKJ — et obligés de jouer deux matches certaines fois, les joueurs arrivent sur le terrain avec le poids des 90 minutes du premier match dans

leurs jambes. Malgré tout, Hairoun a fini le championnat en beauté. Elle a débuté avec un match nul contre Piquets (1-1, 22 mai 1988), une victoire à l'issu d'un grand match avec le Victory (2-0, 5 juin 1988), une défaite face à l'Athletico Team, Haïti (1-0, 19 juin 1988), une victoire sur l'Olympic (1-0, 17 juillet 1988) et une victoire sur la jeune

Retombées de l'ouragan Gilbert

Suite de la page 4

sans oublier les régions dont les routes n'étaient plus carrossables. L'inquiétude des paysans est déjà au comble, ils se demandent comment ils vont affronter la rentrée scolaire de leurs enfants. Cette situation s'ajoute à la crise économique qui ravage le pays. Qu'on l'admette ou non, ce sont les paysans qui supportent le poids du marasme économique dans lequel s'enfonce le pays. Certaines familles arrivent à nourrir leurs enfants grâce aux membres de leurs familles vivant à l'étranger.

Comprehensive, Research, Counsellor & Analysis
PREMIER CENTER
Brooklyn Office
526 Flatbush Ave.
Tel. (718) 282-5573
Queens Office
89-31 161 St. (R. 705)
Tel. (718) 658-3388

IMMIGRATION AFFAIRES:
• Pétitions de famille • Demande de résidence
• Autorisation de travail • Contrat de travail
• Audience de déportation
• Conseil sur mariage et divorce
• Traductions certifiées: français, anglais, espagnol
• Rédaction de lettres consulaires, personnelles, de mandats certifiés, anglais, français, espagnol
• Recherche de documents en Haïti:
actes de naissance, mariage, divorce
DEMANDEZ POUR LE DR LAMARRE MOPREMIER

El Rancho Hotel Resort & Casino

Pétionville, Haïti — 509-1-7-2080
Go spend your next vacation in Haiti
And be pampered in your own home

115 rooms, two swimming pools, three tennis courts, health club, two night clubs with live entertainment, the most modern discotheque in all of Haïti, lobby lounge, poolside bar, three restaurants.

The largest and most sophisticated Casino in Haïti, \$65.00 a night single or double including breakfast

Rate will change after November 15, 1988
For information and reservations in New York
Call Pierrot Alcindor at

(718) 897-8514 ou 830-0600

**Rencontre des organisations**

Suite de la page 4

bre, devant sa résidence à la rue Rigaud (Bois Verna). Le KID a attribué cet attentat à un partisan du régime déchu et suggère en conséquence la remise sur pied des brigades de vigilance.

Par ailleurs, les conférenciers ont soullevé également la question du révérable père Jean Bertrand Aristide dont on n'a plus entendu parler depuis le massacre du 11 septembre '88 à St Jean Bosco.

Selon Marcel Mondeuse, membre du groupe Jeunes de St Jean Bosco, le jour même du massacre, vers 4 h., le père Aristide a quitté la chapelle de St Jean Bosco sous une forte escorte ecclésiastique. Depuis lors, ses proches collaborateurs n'ont pas eu de ses nouvelles.

Selon les informations qui viennent des religieux engagés de la Caraïbe et de l'Amérique du Nord, les autorités de l'Eglise catholique en Haïti entreprennent de sérieuses démarches pour un éventuel exil du père Aristide (a déclaré Mondseu).

Cependant, le père René Poirier, de nationalité canadienne, expulsé au mois d'août écoulé, a été autorisé par le nouveau gouvernement, dans un communiqué en date du 20 septembre à revenir en Haïti pour continuer son sacerdoce.

Rodrigue Louis

MOTS CROISÉS NO. 33

Si vous habitez le Canada, Haïti ou la France vous pouvez acheminer vos réponses à nos bureaux respectifs dont les télephones et adresses sont:

CANADA: 50 Place Crémazie Ouest, Suite 324 — Montréal, Canada H2P 3Z2 — Tel. (514) 382-3095.

FRANCE: 13 Avenue Falherbe Bt. B — Apt. 44, 93310 Le Pré St. Gervais, France.

HAÏTI: Route de Delmas — Delmas 18 — Etage Banque de Nova Scotia — Port-au-Prince, Haïti.

La liste des meilleures copies sera publiée chaque mois.

A la fin de l'année, les trois premiers gagnants recevront respectivement: \$150 — \$100 — \$50.

Pour plus d'information appelez: Haïti-Observateur au (718) 834-0222 ou le (718) 647-5309 le soir et les jours fériés.

B C L A D J H K R V S F I U N
T W V O H O S I K B I X C K A
F P X S C X Z B A C S W T A J
T S W H X I D W H H J I K S J
S V U Z C O Z U X X O P R E P
E L I O Z Y B I K R H E S A S
D S L I V L Y N R L T N X D L
L E X K O T X A H O D R S K W
T H O T O I S X Z S E T T E J
H W O N E E A O B T J S N S P
U S D M D H Z W S H E I K L F
T E H B D T B I V R R K W H Y
V H N L N N X W E Y W E W F Y
E Y W A O A K X T I V J A S T
K P K T Z C L U W U M D N A B
C S U O B A B I O L E Y W H V
A V T D S G H D J L V S S P U
Y E M S N I S H A K I P T R G
B B Y W D O D V M L V N N J I
O B E X A S E D S H A E B F H
A Z E O L I T H E A T E G H W

1. ABYSMAL
2. ACANTHE
3. ...
4. AXIS
5. AZOTER
6. BABIOLE
7. BUTYRINE
8. DELAVE
9. ...
10. DESAXE
11. DOTAL
12. DOUVE
13. ...
14. DYSPNEE
15. FADE

16. HUBLOT
17. ONDE
18. RETS
20. RIZICOLE
21. UKASE
22. ULSTER
23. URNE
24. ...
25. WHIG
26. XERES
27. ZÉOLITHÉ
28. ...
29. ZOZOTER

N.B. — Les mots (# 3, 9, 13, 16, 24, 27, 29) ont été délibérément omis pour rendre ce jeu encore plus amusant.

Nom _____

Adresse _____ Apt. _____

Téléphone _____

NÉCROLOGIE

Nous annonçons avec peine le décès de M. Leclair Météllus Audin, âgé de 64 ans, survenu le lundi 19 septembre dernier à l'Hôpital de St. Marc, à la suite d'une courte maladie.

Originaire de St Marc, le défunt était très connu du milieu sportif haïtien. Il en était un moniteur à St Marc, puis à la Fédération haïtienne de Football pendant environ 20 ans et entraîneur en chef de l'Aigle Noir.

En cette douloureuse circonsistance, H.-O. présente ses sincères condoléances à son épouse née Marie-Thérèse Durand; à ses enfants : Jacques, Yolette, Price, Émilie, Marie-Ange, Ducarmel, Leclair-Fils; à son frère Pedro Audin et famille; à ses neveux et nièces : Alice, Schiller, Guirnelle, Pedrito, Myriam, Serge; à ses cousins et cousines; aux familles Météllus, Audin, Passé, Durand et à tous ses parents et amis que ce soit afflige.

Les funérailles de M. Leclair Météllus Audin ont eu lieu le dimanche 25 septembre à la Respectable Loge de St Marc.

Le sergent Heubreux et ses camarades

Suite de la page 15

l'instant, ce qui est tout de même secondaire, le général Avril a la confiance du mouvement et les artisans de ce mouvement méritent notre confiance. Alors, commençons par les rejoindre pour éviter aux petits manœuvres de tout poil et aux gourous de la camarilla duvalieriste de revenir en puissance sur la scène politique.

Le colonel Jean Claude Paul et le général Avril posent une épingle problématique aux anti-duvaliéristes que nous sommes. Le premier, populaire, est l'homme fort des Casernes Desalines et les responsables américains l'ont à l'oeil. Nous le voyons sur les photos de famille des Duvalier et de Leslie Manigat, lorsque ceux-ci gouvernaient dictatorialement le pays. Certainement aujourd'hui, s'il a rejoint le camp du peuple, même tardivement, nous ne voyons pas pourquoi nous devrions demander sa marginalisation avant de rejoindre le mouvement patriote militaire. Pis est, il existe un dossier Paul, c'est à la justice haïtienne de s'en charger, dans la mesure où, citoyen haïtien vivant en Haïti, il ne peut dépendre que des poursuites judiciaires haïtiennes. Il faut que cette question soit classée une fois pour toutes.

Le second, le général Prosper Avril, duvalieriste certainement en dissidence par la force des choses, n'a que deux alternatives : étouffer le mouvement patriote militaire ou l'utiliser pour rentrer dans l'histoire. La première hypothèse repose sur la repermanérisation duvalieriste du système et nous aurions tort de la qualifier tout bonnement impossible. Ce serait certainement une délicate redavalierisation, laquelle lui imposerait des alliances dangereuses... L'autre hypothèse fait appel à son intelligence et à son réalisme. Très tôt, les responsables américains ont déclaré qu'il était très intelligent donc, suffisamment maléfique pour éviter aussi bien une radicalisation du mouvement patriote militaire qu'un retour en force des duvaliéristes. En un mot, comme certains proches de Marcos aux Philippines (1986), il sera un dissident de la dernière heure et, sur ses épaves, repose la dévalierisation forcée mais contrôlée.

Après quoi, pourquoi le mouvement anti-duvalieriste civil et le mouvement patriote militaire n'organiseraient-ils pas une convention nationale qui leur aurait permis d'établir les règles du nouveau jeu démocratique. Réuni

Enfin, les procès public du duvalierisme devraient être envisagés sans chasse aux sorcières, sans hysterie... Ces enquêtes sur les activités criminelles (militarmacoutes ou civiles) pourraient être confiées à plusieurs commissions et les victimes du duvalierisme devraient être le plus rapidement dédommagées. Ainsi

du public haïtien à leur égard. Leur commentaire favori est : « Qui le meilleur gagne ». Ils comptent fermement remporter leur premier titre grâce à leur préparation.

En cas de victoire, l'équipe fera une tournée à Miami. Elle a déjà joué des matches d'exhibition à Saint-Vincent, Toronto, Washington, etc. Ceux qui n'ont pas encore la chance de voir évoluer ces Vincentiens ne doivent pas rater cette finale du 2 octobre contre Union.

Carte de visite des deux équipes :

Hairoun : sur 7 matches joués, a gagné 5, a perdu 1, a fait un match nul, a marqué 14 buts et encaissé 10, 11 points sur 14.

Union : sur 7 matches joués, a gagné 4, a enregistré 2 défaites, a fait un match nul, a marqué 10 buts, en a encaissé 5, 9 points sur 14.

si, chaque Haïtien prendrait conscience de ce qu'il doit être parce qu'il aura suffisamment bien appris le duvalierisme et ses méfaits.

Compatriotes Haïtiens, la situation actuelle, la faute naturelle de nouvelles espérances si chacun pouvait se débar-

rasser enfin, de ses a priori. Nous n'avons pas fait le coup d'Etat du 17 septembre mais, puisqu'il s'inscrit dans une légalité à caractère populaire, soyons donc de ceux qui partent d'une idée antidiavalieriste à orientation populaire et nationale — pour mener une action avisée afin que

celle-ci, réactualisant sans cesse l'idée sous-jacente, nous permette de transformer progressivement la réalité haïtienne déshumanisée par une classe politique traditionnelle aussi cynique qu'incompétente.

A Santo Domingo, mobilisation...

Suite de la page 16

Namphy, et ceux qui l'accompagnent dans le pays, ils sont déclarés *persona non grata*. L'autre article de ce projet a été éliminé au vote, parce que juge « impropre à la procédure ». En effet, les sénateurs membres du parti au pouvoir (le Parti réformiste) ont argué que la partie du projet relativement à l'incarcération de Namphy et de ceux qui l'accompagnent dans le pays devraient être abrogée à la formation d'un gouvernement de salut public.

Le jugement d'Henri Namphy pour l'assassinat du caméraman dominicain pourrait aider, une fois pour toutes, à élucider le grand mystère du massacre du 29 novembre 1987. Surtout que M. Namphy semble avoir une version originale de ce carnage. En effet, un ministre de l'Intérieur déclara que le carnage avait été perpétré par des hommes de la CIA, pour la plupart des Dominicains. Ces derniers avaient décidé de tuer Carlos Grullon qui les avait reconnus.

Un autre considérant soutient que « Un personnage trainant une carrière aussi funeste ne mérite pas de recevoir l'hospitalité traditionnelle du peuple dominicain ». Par souci de rechercher la vérité historique et de placer les responsabilités, un jugement de Namphy en République dominicaine rendrait justice aux parents de la victime, au peuple haïtien et au monde entier.

OWN A SHARE OF AMERICA'S #1 FRANCHISE!*

*As ranked in the Franchise 500 category Entrepreneur Magazine for 1985, 1986 & 1987

- Freshly "baked on the premises" muffins, cookies, & other delicious treats are our specialty
- Over 120 stores in the US and Canada
- Regional and single store opportunities available
- Single store costs 75K to 125K
- Assistance provided in site selection, lease negotiation, training, and equipment

TREATS

WISEMAN FINANCIAL SERVICES
124 EAST 40TH STREET # 404
NEW YORK, NY 10016
(212) 370-3870

"BONNE FÊTE HAÏTI PREMIÈRE CLASSE"**GREAT CELEBRATION**

Saturday October 8th, 1988

(9h:00-3:00)

Grand Royal Hotel

80 Clinton St., Hempstead, N.Y.

by Marabou Production And Haiti Premiere Classe PROGRAM Fashion Show (Serge d'Haiti)

Show Folklorique
Gifts'

L'impénitent Jean Camille

Celui qui, depuis deux ans, a servi fidèlement le général Henri Namphy, d'abord, comme interprète au Palais national, puis comme directeur de la Radio-Télévision nationale d'Haiti (RTNH), se maintient encore à son poste. Après un premier instant de stupeur, à la suite du renversement de Namphy, M. Jean Camille est revenu de plus belle à la tête de la Télévision d'Etat.

Tout de suite après le coup d'Etat du 17 septembre, on disait à la capitale que Jean Camille avait pris le maquis. Cela paraissait normal et logique vu le rôle que ce serviteur trop zèle du gouvernement Namphy avait joué durant des périodes difficiles où la population était menacée par la répression. D'ailleurs le 17 septembre même, la Télévision de M. Camille projetait avec forces commentaires les images du général Namphy avec le maire de Port-au-Prince à la Cour Brésil. La voix « off » de Jean Camille soulignait « le triomphe du chef de l'Etat ». Cela se passait après le massacre de St Jean Bosco.

Il semblerait que Jean Camille dispose de plusieurs atouts dans son jeu. Car d'autres que lui beaucoup moins compromis dans les affaires de l'ancien régime, comme le directeur de l'EDH, par exemple, M. Jean-Claude Souriauc, se sont vu démettre de leurs fonctions et même sérieusement menacés. M. Camille, lui, pousse l'impudence jusqu'à se montrer sur le petit écran, remettant des prix à des élèves des classes terminales, gagnants du concours « télégénie ».

On sait quel rôle a joué la Télévision nationale dans le matraquage de propagande en faveur d'un régime fort et contre



Jean Camille

le camp des démocrates. M. Jean Camille en personne est monté au créneau pour vilipender ceux à qui il affublait le qualificatif « d'apatrides ».

La RTNH a été l'instrument principal de justification des actes les plus injustifiables. Elle a dépassé — et de loin — son rôle de medium d'Etat et même de medium gouvernemental. La RTNH de Jean Camille s'est montrée vindicative, elle a persécuté, dénoncé. Elle a fait de l'inquisition. La Télévision a joué un rôle de premier plan par sa politique propagandiste agressive. Si un vent de démocratie et de liberté souffle, même timidement sur le pays, ces jours-ci, il est choquant de constater que rien n'a changé à la Radio-Télévision nationale d'Haiti. Est-ce une anomalie ou, au contraire, un signe à interpréter quant à la nature et à la profondeur du changement de gouvernement militaire ?

Deux formations politiques

Suite de la page 17

mis des actes criminels contre le peuple, la constitution, l'église et les partis politiques également constitués ».

Pour MM Sylvio Claude et Louis Déjou II, le général Avril doit se prononcer sur le caractère « essentiellement provisoire » de son gouvernement et « limiter son terme à un maximum de 6 mois », prendre l'engagement dans le délai imparti de poursuivre activement et de remettre à la justice les auteurs des crimes politiques, y compris ceux dénoncés par la clamour publique et aussi

de se désolidariser de toute personne qui, d'une manière ou d'une autre, ont empêché ou retardé le processus démocratique ».

Les deux formations demandent la reconstitution dans un délai de trois mois du Conseil électoral provisoire, la remise du pouvoir à un président élu aux termes de la Constitution de 1987 dans les trente jours suivant le scrutin populaire, la garantie de toutes les libertés fondamentales et de la sécurité physique des leaders politiques, et le « désarmement de toutes les forces civiles dites « macoutes ».

Elles réclament aussi que le pays soit dirigé sous l'empire de la Constitution de 1987 « à l'exception des dispositions qui seraient contraires à la nature d'un gouvernement provisoire », l'adoption de mesures pour lutter contre la contrebande et autres trafics et enfin l'engagement du nouveau pouvoir « à ne signer aucun accord financier ou politique avec des pays étrangers susceptible de lier à long terme l'Etat haïtien ».

Avis Matrimonial

Il est porté à la connaissance du public, le commerce en particulier, que je ne suis plus responsable des actes et actions de ma femme, Mme Serge Narcisse, née Esther Florestal, actuellement aux Etats-Unis d'Amérique. En attendant qu'une action en divorce soit complétée.

Fait à Port-au-Prince, le 25 septembre 1988.

M. Serge Narcisse

ATTENTION !
Chaque vendredi et dimanche (10 p.m.-3 h a.m.)
EXCLUSIVE ACAPULCO CLUB

4317 Church Avenue
(entre Troy et 43e Rue)
Brooklyn, New York 11203

PRÉSENTE : LE ROI DU COMPAS

L'entrée est entièrement libre

COMPAS

Le samedi de 11 p.m. à 4 h a.m.

L'entrée est à \$6.00

PRESENTANT :

Richard Duroseau • Leconte Villevaleix
Yvon Camille • Emmanuel Champagne

Pour information appelez: (718) 284-3693

FOR SALE
Plymouth Reliant K. 81
Good condition
Air-cond. 4 doors
\$2,000 (Prix négociable)
Tel: (718) 636-2112
or come to:
1564 Brooklyn Ave
(Bel. Farragut & Glenwood Rd)
(Daytime)

BAKERY BUSINESS AND BUILDING For Sale
Well established bakery in a prime location
Newly Renovated Large Baking Facility
For more information call JACQUELINE CHRISTIAN
(718) 435-3001

FOOT PAIN
Bunions, Hammertoes Cornus, Heelbain
Treated in the Office
Dr. S. Rotwein FOOT SPECIALIST
Brooklyn
630 Ocean Avenue
(Corner Albemarle Rd)
2101 Kings Highway
(Corner 21 St)
(718) 282-7257
FREE CONSULTATION
All insurance plans accepted

FOR SALE
1 Family Detached Springfield Gardens
3 Bdms - 1 1/2 Baths
Eat-in kitchen - Sunroom
10% Downpayment
Low Price
TEAM TWO CAPITAL CORP.
Call Berthony (4 to 11 p.m.)
(718) 773-6563

A VENDRE
A vendre au Cap-Haïtien
Grande maison à étage en mur bien situé, bon état, citerne 6 chambres, terrasse, grande cour intérieure. Prix abordable.
Téléphones:
(718) 658-0608
(6 h.p.m. à 9 h.p.m.)
(212) 865-7708
(8 h.m. à 11 h.m.)

Real Estate IN MIAMI

2 bedrooms, 1 bath, 1 living room, large kitchen with dining area. Asking price: \$55,000. Phone (305) 688-4755 800 N.W. 10th St.
By appointment only.

AVIS DE RECHERCHE

Quiconque connaît André est prié de lui demander d'entrer d'urgence en contact avec sa fille Myrtha Denis. M. André vit actuellement à New York et a une nièce qui s'appelle Carlene. Mme Myrtha Denis est la fille de Elsida, dit Bébé et demeure à Montréal.

Pour rejoindre sa fille M. André peut communiquer avec le bureau de HO de Montréal, au (514) 382-3095 entre 9 h et 4 h.

**** ATTENTION ****
Marlene Océan
et
Marie Rosena Dorcely

Sont priées d'entrer en contact avec le cabinet d'avocat
EIGES AND EIGES
Phone (212) 431-4550

INSPECTION ELECTRO MECHANICAL

To work in Inspection Department. Knowledge of mechanical measuring instruments a plus. Will train to meet our special needs. Good benefits & salary

UNIWAVE, INC.
75 Marine Street
Farmingdale, N.Y.
(516) 249-8180

**** Attention ****
SANS CESSE
Appartements

Chambres toutes meublées à partir de \$250 à \$350
Delmas 35 No. 2

Téléphone: 6-2637
Mme Evelyn Khader
Propriétaire

JACQUES & HIS Tropical Combo

Appearing NOW!!

Every Friday 10:00 p.m. to 3:00 a.m.
Every Saturday 10:00 p.m. to 3:00 a.m.

AT The Rivoli

FIRST DRINK FREE
FREE PARKING
Cover Charge: \$10

1095 Flatbush (Between Clarendon & Cortelyou Roads)
(718) 284-1334

ANNONCES CLASSÉES

ATTENTION!

Sans Ces Appartements, Delmas 35 No. 2 offre à tous les Haïtiens du pays, de l'étranger, aux jeunes mariés et aux coopérants étrangers : de modestes appartements meublés avec cuisine, toilette, balcon, terrasse avec 1 chambre et 2 chambres à 300 dollars par mois; studio \$225 par mois inclus eau, électricité, téléphone. C'est la solution rêvée pour un séjour parfait, aussi à un tarif très bas. Localisé à Port-au-Prince, immédiatement après la Télévision nationale. Ne vous fatiguez plus pour vous loger. Tél. 6-2637.

Port-au-Prince, Haïti
Delmas 35 No. 2.
Mme Evelyn Khader
Propriétaire

ROLANDE
REAL ESTATE

If you have a house for sale, rent, or refinancing do not hesitate to call Rolande Realty. The #1 Real Estate Office in the Haitian Community. Served New York, Florida, Haïti at (718) 735-6680.

ROLANDE
REAL ESTATE

Maison à vendre à N.Y.
ROLANDE REALTY INC.
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Tel. (718) 735-6680

Crown Heights

For sale - 4 Families Brick

on Brooklyn Avenue.

Quarter residential. Prix raisonnable

WE OPEN

Mon to Fri. 9:00 a.m.-10:00 p.m.

Saturday: 9:00-10:00 p.m.

Sunday: 10:00 a.m.-5:00 p.m.

ARCANE BUSINESS AGENCY INC.
1372 Flatbush Avenue
Brooklyn, N.Y.

Phone: (718) 434-4221

— Travail de Factory
— Garçons et Filles
— Chauffeurs (Truck driver)
— Transportation gratuite
— Bénéfice de Union
— Horaire de nuit et
— Tour disponible

MAISON A VENDRE

Century 21
DAVID PRICE REALTY
1005 Ave L.
Manhattan, New York 10126

Jolie maison de deux familles semi-déshabillée, chambres spacieuses, 6 1/2 au 1er étage, 4 1/2 au rez-de-chaussée, large attique, terrasse. Propriétaire aîné, dont partir pour un autre état à \$239,000.

Téléphonez le (718) 251-0900.
Demandez pour Jean Moreau
(Licensed Sales Representative)

PREPARE FOR A JOB
LEARN WP FOR LESS!
Word Processing, Wang, Multicore,
WordPerfect, Novell, Interv, To DOS,
and Computer, Macintosh Graphics,
TVTRND

ONLY 99.99

WE DO RESUMES, Letters & Theses

LASER PRINTING

EUREKA WORD PROCESSING
322 Atlantic Ave
Brooklyn, NY 11201
Mos-Tuas.

9:30 a.m.-9 p.m.
Fri-Sat 9:30 a.m.-4 p.m.
(718) 624-3446
(718) 802-0230

CIRCULAR DISTRIBUTION

Men and Women wanted
to deliver flyers
Call

(718) 385-2735

From 7:30 to 10:30 a.m.
or

(718) 272-0700

Lundi, mercredi, vendredi:
2 h p.m.-7 h p.m.
Samedi: 10 h a.m.-2 h p.m.

SISTER MARY Reader & Advisor

Gifted psychic who can help you in all problems of life such as love, marriage, business & health. Answers all questions, solves problems. Don't go through life miserable and in sorrow. When you can be happy & content.

108-77 42nd Ave., 1st Floor
Corona, N.Y. 11368
(Off 111th St. by subway)

The No. 7 Train

Call for an appointment

(718) 656-8188

* Sports
* Extrait
* Jugement
* Service d'immigration
* Visas, etc.

* Service d'emploi de toutes sortes

PRIX DÉRISOIRES

* Portrait
* Poster
* Party

Wedding

Call Nidi Crêteleur

(718) 834-0222

Happy Home Sales
Menela Cyrille
160-07 Hillside Ave.

Telephones:

(718) 291-8400 • 479-6972

Bon résumé

on an as-needed basis and willing

to travel to as necessary (car rental)

Bank resume

50 Court Street, Brooklyn, N.Y. 11201

Bus route 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 8

L'ABONDANCE RESTAURANT
Frat Christian Restaurant
In Brooklyn
Un restaurant où tout
est servi abondamment
749 Rogers Avenue
(Entre Linden Blvd et Lenox Rd)
Tél. (718) 282-0945



Griet \$6.00 Tasse cabrit \$6.00
Ragoût 5.00 Lambi 8.00
Concombre 5.50 Legume 5.50
Steak 6.00 Poulet 5.50
Poisson 7.00 Plus 10.
Bouteille 5.00 Selon demande
Toute une variété de nos tropicaux
Poissons, viandes et légumes
n'hésitez pas à nous contacter
N.B. Catering for all occasions
and special dinner for group
of 10 to 25 people

Wanda Lamarque, Prop.

BIANCA Real Estate
(718) 465-7700
Affordable Houses
Queens Village
Cambria Heights, etc.
Brick-Cape-4 Bedrooms
Great Neighborhood. \$174,990
1 Family-4 Bedrooms
Owner moving out of state
60 x 150 = \$150,000
Brick-2 Family - 5 Rooms
Up-5 Rms - Down Huge basement
2 Car Garage = \$229,990
Please call 718-465-7700
Transportation available

A VENDRE Pour seulement \$11 000,00
Prospect Park West
DRY CLEANERS STORE
For sale.
For your best information
Stop by to see us at 226 Prospect Park
(bet. Prospect Ave. & 17th)
Brooklyn, N.Y.
or call at
(718) 693-7871

Haitian-American Offset Printing Co.
1587 Nostrand Avenue
(Bet. Snyder & Tilden Ave.)
Brooklyn, N.Y. 11226
Tél. (718) 941-7683
NOUVELLE IMPRIMERIE
Au service des communautés haïtiennes, américaines & caribéennes
Travaux en français créole, espagnol, anglais
A DES PRIX IMBATTABLES
Rabais de 50% pour les travaux à caractère politique
Passez-nous voir durant les heures ouvrables
Du lundi au samedi:
9 h a.m. à 6 h p.m.
Dimanche: 2 h p.m. à 6 h p.m.

ROSEDALE
3-income large house,
4 bdrms, 3 kit, 3 baths,
3 entrances, 2-car gar.
Prop. 60-110 parking for 4
cars. Also 4 brms Cape.
Living, Dining, 1 kit, 1 bath,
large bsmr. \$169,000

ELMONT
2-income, 3 bdrms., 2 baths,
2 kit., fin. bsmr.
Buildable land 110-120,
\$185,000.
Queens Village
3 bdrm. cape.
Also 2 families
Call agent: (718) 528-0931

ANNONCES CLASSÉES

Serge Delaleu, M.D.
MÉDECINE GÉNÉRALE
CHIRURGIE
Tous les jours (11-6)
Jeudi: 3-6 h P.M.
89-28 Merrick Blvd.
Jamaica, Queens, N.Y.
Tél. (718) 291-2824

MARIE LOURDES
CHARLES, D.D.S.
Chirurgien Dentiste
498 East 35th Street
(Coin Clarendon et Ave. D)
Brooklyn, N.Y. 11203
Sur rendez-vous, sommeil
(718) 284-3671

CHIRURGIE
AU LASER
Jacques
J. Hyacinthe, M.D.
BOARD CERTIFIED
Hospitalisation n'est pas nécessaire.
Vous retournez au travail
le même jour ou le lendemain
• Circumcisio
• Tumeurs de l'anus et
des organes génitaux
• Uvules • Xystes • Cicatrices
• Kébads • Tatouages • Tumeurs du sein
Avec le LASER
la douleur est presque zéro!
Tél. : (718) 284-7400

Groupe médico-dentaire
1170 Ocean Ave.
Brooklyn, N.Y.
Goldsmith Durval, M.D.
Spécialiste pour enfants,
adolescents, adultes,
maladies physiques et
mentales
Ambroise J.J. Forte, M.D.
Médecine interne,
Néphrologie, Hypertension
Jean Guy Valcourt
Chirurgien-dentiste
Tél. 718-859-1818

ROLANDE
REALTY INC.

Maison à vendre en Haïti
ROLANDE REALTY INC.
Delmas 17, No. 1
Haïti Tel. 6-0383

N. Y. Tel. (718) 735-6680
3 chambres à coucher - 2 salons
Salle à dîner - Office - Moderne
cuisine - 2 toilettes - Gar. - Quartier résidentiel. Prix raisonnable.

Lundi à samedi: 8 h am-6 h pm
Dimanche: 10 h am à 2 h pm

Belle maison à vendre à Delmas 17.
3 familles - Près transportation
Garage - Climatiseur - Eau chaude
Prix dérisoire

D-I-V-O-R-C-E
Low Cost - Quick
No court appearance

Law Guides Corp.
Para Legals

Call:
(212) 687-5690

DOLCÉ
PHOTO STUDIO

Pour vos photos de mariage,
baptême, communion,
graduations et toutes occasions
Photos souvenir en couleurs,
Reportages photographiques
de toutes sortes

Photo de passeport en couleurs
du noir et blanc

Photos développées sur place
en 3 ou 24 heures
880 Nostrand Ave., B'klyn, NY
(718) 467-7621

NEED FULL TIME SUPERINTENDENT
For 43 Apts Building
Must be handyman
With some knowledge
In Plumbing
Carpentry - Masonry
Salary negotiable

Call (718) 467-9364
24 hrs. Leave message.
We'll call back

Pension bilingue
pour enfants en Haïti
de 4 à 14 ans

Pour informations:
Mme Edgard Gilles
6-3849 (en Haïti)
à New York
(718) 756-2789
de 9 h a.m.
à 6:30 p.m.

Dr Démosthène Dély
Chirurgien dentiste
104-71 Springfield Blvd.
(coin 107th Avenue)
Queens Village, N.Y.
Sur rendez-vous sonnez:
(718) 217-2416

NOSTRAND MEDICAL & DENTAL CENTER

1805 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11226
Tél. (718) 282-7331
Nous assurons
les services suivants:
Pédiatrie, Médecine générale, Gynécologie, Orthopédie, Dentisterie...
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h a.m. à 7 h p.m.
Le samedi: de 10 à 6
On accepte Medicaid, Medicare, assurances privées...

Dr Mathieu J. Turenne
Chirurgien-Dentiste
Ouvert du mardi au samedi
SUR RENDEZ-VOUS
De midi (12 h) à 5 h du soir
Le samedi jusqu'à 5 h p.m.
Fermé le lundi
869 Utica Avenue
(coin Church Avenue)
étage de la pharmacie
Tel. (718) 346-6932, 346-2222

NOSTRAND CROWN MEDICAL OFFICE

Dr. Jn. Joseph O. Janvier, M.D.
Médecine générale et médecine interne
Presque tous les plans d'assurances acceptés:
Privee, Medicare, Medicaid

Open du lundi au vendredi
de 12 h a.m. à 7 h p.m.
Mardi, jeudi, vendredi, de 1 h p.m. à 7 h p.m.
Samedi, de 11 h a.m. à 4 h p.m.

Pour informations, sonnez le (718) 953-0200
907-A Nostrand Ave. (bet. Crown & Montgomery)
Brooklyn, New York 11225

Marielle Eyma Jean-Baptiste
CHIRURGIEN DENTISTE

Pour toutes vos nécessités dentaires
maladie des gencives (pyorrhée)
dents, caries, extraction

Conservez votre santé avec une bouche saine.
SONNEZ LE (718) 776-1320

97-17 Springfield Blvd.
Queens Village, N.Y. 11427

Now available! The proven home study course that will
help you quickly accumulate real wealth...

REAL ESTATE WEALTH-BUILDING OPPORTUNITIES
A Real estate cassette album -
310 page manual
124 E 73rd St. NYC, NY 10021
Sur rendez-vous
(212) 744-1181

\$60.00 Complete
Wiseman Financial Services
212-370-3870

GEORGES LEVEQUE
M.D.

Pédiatre
Soins généraux
des nouveaux-nés
enfants et adolescents
147-11 88th Avenue
Jamaica, N.Y. 11435
Lundi, mardi, vendredi
(11 h p.m. - 8 p.m.)
Samedi: 10 h a.m. - 2 h p.m.
Tél.: (718) 297-7043

Alix Dufresne, M.D.
Spécialiste en médecine interne et cardiologie
Visite sur rendez-vous
les mardis, mercredis et samedis
60 Plaza Street (Suite S-2) - Brooklyn, N.Y.
Tél.: (718) 230-3391

Les jeux sont faits

Suite de la page 15

miers, pour leur sortie de scène honteuse; les seconds, pour les machinations qu'ils concoctent dans les coulisses afin d'assurer leur propre entrée méprisable. Après les attentats à sa vie, on parle déjà de son exil.

Le sergent Heubreux et des soldats blessés, leurs surprises, actions demandent, exigent une continuation inévitable et inexorable. Une éradication systématique de ce virus militaro-duvalieriste pour ne pas retomber dans le même chaos de l'après-février 1986. Sinon, à l'instar du témoignage de compatriotes informes, ils y passeront, tout comme « les quelque 30 soldats noyés en haute mer par le gouvernement Lescot à la suite d'un complot fomenté contre celui-ci ». Ou du soldat interviewé lors de l'émission du dimanche de *Monstre Crèole*, révélant, parmi d'autres détails, la liste des 75 soldats destinés à être fusillés par Namphy, à cause de leur participation au soulèvement. Une bête blessée, rappelons-nous, est encore plus dangereuse.

Lorsqu'on examine le profil psychologique de ces pans en kaki, pise le macabre qui se dégage de leur cynisme et mesure les prati-

ques basses et honteuses orchestrées pour leur profit durant les trois décennies précédentes, on élimine toute notion de réhabilitation, tout élán de contrition, toute intention de pardon. A ceux qui en doutent encore, citons, en exemple, des militaires « déchoués » ou retracés qui reviennent à la charge: Franck Roman, Claude Raymond, l'actuel président Prosper Avril, etc.

Ce qui nous amène à l'autre éventualité.

Deuxième version :
Avril, Heubreux, Soldats...

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le coup d'Etat - 2e partie - place sur scène les mêmes acteurs. Cette fois-ci, a défaut d'un régisseur, on se borne à classer ces acteurs par ordre d'importance politique et sociale. Nous pouvons aussi nous passer d'introduction pour familiariser la nation avec le lieutenant général Prosper Avril, excepté pour ajouter qu'il est issu de ces ghettos précités. Ayant, en cours de route, trouvé la recette du succès et selon toute apparence, gagné la faveur des sous-officiers et soldats, il est hissé sur le pavé. Bien que la lucidité des observateurs maintienne qu'il s'est hissé

Le prochain gouvernement civil en février 1990

PORTE-AU-PRINCE, 27 septembre '88 — Bien qu'aucun agenda ne soit encore envisagé, le général Prosper Avril accepte le principe de la remise en route du processus démocratique. C'est ce qui ressort d'une entrevue qu'il a eue au Palais national, le 27 septembre, avec MM. Marc Bazin, Gérard Gourgue et Louis Déjoué II.

Les trois membres de l'Entente démocratique, qui étaient des candidats à la présidence respectivement pour le Mouvement pour l'implantation de la démocratie en Haïti (MIDH), le Mouvement de concertation nationale et le Parti agricole industriel national (PAIN), qui avaient tous boycotté le scrutin organisé le 17 janvier par le CNG du général Nam-

phy, pour protester contre le carnage du 29 novembre 1987, ont rencontré pendant deux heures M. Avril et le sergent Hébreux Joseph.

La discussion s'est déroulée notamment sur la Constitution, la création d'un nouveau Conseil électoral provisoire et les élections présidentielles.

On apprend que M. Avril s'est déclaré d'accord pour restaurer la Constitution de 1987, mais puisque son gouvernement est un régime de facto, bien des articles resteront en veilleuse.

Le chef du nouveau régime militaire aurait proposé qu'une Assemblée Constituante serait le seul organisme habilité à apporter des modifications à cette constitution, le cas échéant.

COUP DE THÉÂTRE À HINCHE

Le major Serge David destitué

Le commandant militaire du Plateau Central, le major Serge David, a été limogé par ses hommes, ont annoncé des correspondants de presse locaux, dans le milieu de la journée de mardi.

Cette destitution représente un revirement inattendu dans le comportement de la garnison militaire du Plateau Central. En effet, alors que la population ne cessait de réclamer le départ de ce responsable militaire impliqué, le mois écoulé, dans des sévices perpétrés sur 8 paysans membres du Mouvement Paysan de Papaye (MPP), une délégation de

sous-officiers et de soldats de cette région se sont présentés sur les écrans de la Télévision d'Etat pour appuyer leur chef. Bien que les observateurs aient pressenti cette manœuvre comme le produit d'une manipulation, on croit que la cause était entendue.

La fuite du major David de son commandement indique que ce n'était que partie remise et que ce dernier n'a fait que prolonger de quelques jours son départ.

Les circonstances dans lesquelles le major David a dû abandonner précipitamment son poste

En ce qui concerne le Conseil électoral indépendant (CEI), Prosper Avril serait disposé à créer très prochainement un Conseil électoral provisoire.

Sur le chapitre des élections, aucun calendrier n'est encore fixé, mais il demeure entendu que le nouveau gouvernement civil élu serait inauguré le 7 février 1990.

Ceci dit, le régime militaire de M. Avril aura passé quelque quinzaine mois au pouvoir.

On se demande si après deux ans et demi à tourner en rond, depuis la chute de la dictature duvalieriste, on doit imposer encore plus d'une année d'attente au peuple haïtien avant l'installation d'un gouvernement civil. L'expérience a démontré que plus les militaires durent au pouvoir, plus ils en prennent goût et veulent s'y accrocher indéfiniment. On ne voit pas comment il puisse être autrement avec Prosper Avril.

ne sont pas connues. On indique seulement qu'il s'est dirigé vers le Cap-Haïtien d'où il tentera de regagner Port-au-Prince. Il semble que ce sont les soldats qui l'ont forcé à partir. Certains d'entre eux ont accusé leur supérieur destitut de les avoir obligés à exécuter des « ordres macabres ».

Au fait, ce n'est pas seulement à Hinche que des officiers en mauvaise posture ont tenté de faire accroire qu'ils sont adulés par leurs subalternes. A Port-au-Prince, c'est devenu monnaie courante. Et la Télévision nationale se prête généreusement à ce spectacle. Et chaque commandant attaché ou intéressé à un poste entretient un petit rouleau de militaire.

CHATEAU ROYAL

208-04 Jamaica Ave., Queens
PRÉSENTE RESTAURANT DANSANT

Vendredi 30 septembre — Ladies Night

••• SKAH SHAH •••

Admission: Hommes \$10 — Dames Libre

\$100 pour les filles les mieux habillées

Samedi 1er et 8 octobre

••• BOSSA COMBO •••

Admission: \$10 à l'avance — \$12 à la porte

Vendredi 7 octobre

••• SYSTEM BAND •••

Admission: \$10

SENSATIONNEL! SENSATIONNEL! SENSATIONNEL!
AIDEZ-NOUS À VIVRE!
"LUMIERE DU SAINT GRAAL"
CENTRE SPIRITUEL EDUCATIF RECREATIF COMMUNAUTAIRE
LA GRANDE LOGE "LUMIERE DU SAINT GRAAL!"
NON PROFIT ORGANIZATION
VOUS INVITE A LA PREMIÈRE SOIREE DANSANTE

AU PROFIT DE L'ACHAT DE SON LOCAL

SAMEDI 1ER OCTOBRE 1988 DE 9:00 P.M. A 3:00 A.M.
AU BILTMORE BALLROOM NIGHT CLUB
2230 Church Avenue, Brooklyn, New York (entre Bedfort Et Haitian Avenue)

ANIMATION MUSICALE LES SUPERSTARS DU



TABOU COMBO

\$12.00 a l'Avance \$15.00 a la Porte

INCLUT LES SUPÉRIEURS TICKETS VENDUS A L'UNE VALEUR DE SEPT DOLLARS AU CHÈQUE EN MAIN

POUR INFORMATION ET TICKETS

BROOKLYN: 212-636-7221 • NEW YORK: 212-636-7221 • NEW JERSEY: 201-262-0309

Concert Hall: 212-636-7221 • Hotel: 212-636-7221 • New Jersey: 201-262-0309

New Jersey: 201-262-0309 • Tel: 212-636-7221 • Fax: 201-262-0309

INSERTION REQUISE

INSERTION REQUISE

INSERTION REQUISE

Service funèbre en mémoire de Mike Hooper

Celui qui fut un défenseur acharné pour que les droits humains soient respectés, en Haïti, qui lutta jusqu'à la fin de sa vie pour défendre l'Haïtien tant aux Etats-Unis qu'en Haïti, qui s'engagea activement dans la lutte contre la dictature du Duvalier, Mike Hooper s'est éteint avec courage après une vie dignement vécue.

Les Haïtiens, qu'il aimait sincèrement, répondront en grand nombre, nous l'espérons, à l'invitation que le Directeur associé de la National for Haitian Refugees, Jocelyn McCalla, leur a adres-

ssé d'assister à un autre service funèbre en mémoire du très regretté disparu.

C'est ce dimanche 2 octobre qu'il sera célébré à 2 h p.m. au Community Church of New York, 40 East 35e rue à Manhattan.

H-O demande aux compatriotes d'être présents en grand nombre pour communier dans la même pensée : Honorer la mémoire d'une personnalité qui fut un défenseur infatigable de la cause haïtienne.

H-O compte présenter sous peu une page spéciale en mémoire de Mike, qui fut un ami du journal et un frère de combat.

actuellement en suspens dans Congrès.

« Les officiels compétents de l'Exécutif examineront les moyens par lesquels les Etats-Unis peuvent coopérer avec leurs alliés, notamment le Canada, la France, le Venezuela et l'Allemagne de l'Ouest et nos amis dans la Caraïbe, aussi qu'avec les organisations internationales appropriées, en vue du développement d'une politique multilatérale à l'égard d'Haïti qui soit consistante et soutenue ».

Le Congrès déclare en outre son appui au peuple haïtien et à ses aspirations à un gouvernement démocratique et au développement économique qui en ordonnent aux comités appropriés du Congrès de conduire des auditions en vue de déterminer les actions législatives aptes et nécessaires à promouvoir des élections libres, justes et ouvertes pour ouvrir la voie à un gouvernement à l'égard de la promotion de la démocratie et des réformes réelles. Bien que très dissipés pour la reprise de l'aide, ils estiment devoir observer encore les faits et gestes du régime Avril pour s'assurer que les réformes entamées ne visent uniquement à débloquer les fonds qui font grand besoin à ce pays. Et si, une fois sortis de ce mauvais pas, ceux qui occupent le haut du pavé à Port-au-Prince n'appliquent les freins pour mettre fin au processus démocratique, à l'instar de leurs prédecesseurs.

Cette dernière résolution du Congrès américain, par des hommes d'affaires haïtiens. Certains parlementaires américains restent toutefois sceptiques quant aux vraies intentions de l'actuel régime militaire à l'égard de la promotion de la démocratie et des réformes réelles. Bien que très dissipés pour la reprise de l'aide, ils estiment devoir observer encore les faits et gestes du régime Avril pour s'assurer que les réformes entamées ne visent uniquement à débloquer les fonds qui font grand besoin à ce pays. Et si, une fois sortis de ce mauvais pas, ceux qui occupent le haut du pavé à Port-au-Prince n'appliquent les freins pour mettre fin au processus démocratique, à l'instar de leurs prédecesseurs.

•• AVIS ••

Les communautés haïtiennes de Spring Valley, Nyack, Rockland County, New Jersey, Bergen Country auront le plaisir d'écouter sur WLIR 1300 AM une émission des publicités GF qui sera inaugurée ce samedi 1er octobre de 8 h à 10 h du matin, avec Pierre Brutus, Gérard Fontaine, Compte Tigréas, Jean Sony Zulérien et Mario Deville. Déjà ces amateurs comptent sur la fidélité des auditeurs et le support des commerçants. Pour informations,appelez au (718) 773-8278.

The Salvation Army
BEDFORD TEMPLE
Haitian Ministry

Invites you to their
their 1st
Annual Banquet

to be held at
601 LAFAYETTE AVENUE

BET. NOSTRAND & MARY AVE., BROOKLYN

ON SUN. OCT. 2ND, 1988

COMMENCING 3 P.M.

Honored Guest will be

M.R. PHILIPPE WILSON DESIR

DONATION \$20.00

CONTACT MR. CHRISTEL MICHEL

718-622-9814

Power

Image

Power

</div

SPORTS**Finale de la MLKJ : Union Rivartibonitienne vs Hairoun de Saint-Vincent**

BROOKLYN, le 25 septembre '88 - A l'issue d'une demi-finale très mouvementée l'équipe de Saint-Vincent - Hairoun - s'est ouvert la route de la finale de ce championnat cette année. Pour ce faire, elle a dû lutter contre l'équipe de Jérémie qui était disposée à vendre très chère sa peau.

Cette qualification de Hairoun

a même un peu surpris. Jérémie a mené à la marque par un but à 0 d'abord, par deux buts à un ensuite. Hairoun a été accusé à l'égalisation. Dans l'ensemble, ce fut un match balancé. Les deux équipes avaient la même faiblesse - la défense - et les mêmes forces - milieu de terrain et attaque. Les deux ont eu leur période de domination. le

suspens a duré jusqu'à la dernière minute. Après 120 minutes, il a fallu rodéder aux tirs de pénalités. Sur les cinq tirs, Hairoun a raté un et Jérémie deux.

Pour sa première participation, Jérémie a été une grande révélation. Certes, dirigeants et joueurs de cette équipe ne sont pas des inconnus du football haïtien de partout. Avec les vestiges de la grande équipe de Jérémie, championne du premier interrégional d'Haiti, Beaugé, Dumornay et autres ont monté une équipe compétitive. Des sacrifices énormes ont dû être consentis pour y arriver. Et les

amants du ballon rond auraient été très contents de voir Jérémie en finale. Un derby Jérémie - Union Sportive Rivartibonitienne ne serait autre qu'une réédition des grandes finales de l'Inter-régional à New York. Mais en sports il n'y a pas de si. C'est bien dommage qu'on ne pourra plus revoir ces jeunes gens s'entraîner sur le terrain du Tilden High School où avec beaucoup de discipline ils ont préparé leur saison. Leur rêve est renvoyé pour l'année prochaine. Compliments quand même pour les dirigeants et joueurs de l'équipe de la Grande-Anse.

« Que le meilleur gagne »

Avec le Trinbago, Hairoun est l'une des formations composées de joueurs qui ne sont pas de nationalité haïtienne à participer au championnat de la MLKJ. C'est son deuxième essai. L'année dernière, elle était une machine à gagner. Elle passait régulièrement 3, 4 ou 5 à 0 à toutes les équipes lors des périodes éliminatoires. Elle n'avait perdu qu'en quart de finale face à l'Olympic dans des conditions très discutables. Pour cette saison, elle n'était que l'ombre d'elle-même. Participant à plusieurs championnats - Cen-

Suite en page 20

Au service de la communauté haïtienne depuis plusieurs années

POLLACK & POLLACK

LAW OFFICES
(antérieurement Arthur Pollack)

Neu konprann trè byen difficile esprey la Ayisyen rankontre ozetazini.

IMMIGRATION - AMNISTIE

Nous pouvons répondre à vos questions
Work Visas + Permits
Carte verte par lien familial ou travail

NÉGLIGENCE/ACCIDENTS

Un avocat à vos services
Auto • Chute • NéGLIGENCE médicale
Divorce

225 Broadway • Suite 307 • New York, New York 10007

[212] 233-8100

(CONSULTATION GRATUITE) *Nou pale kreyòl*

VICTIMES DE NÉGLIGENCE MÉDICALE ET ACCIDENTS IMPORTANTS

AVOCAT: **VINCENT LONGHI** - 38 ANS D'EXPÉRIENCE

277 Broadway New York, N.Y. (coin de Chambers) (212) 233-7444

Nous venons chez vous - Nous sommes payés seulement si vous gagnez

NOUS PARLONS FRANÇAIS - NOU PALE KREYÒL



Mr. Levitas, Avocat

IMMIGRATION ACCIDENTS - DIVORCE (Non contesté - \$ 175 plus frais)

Nous sommes fiers de porter à votre connaissance que nous sommes en mesure de prêter nos services pour toutes sortes d'espèces relatives aux blessures, affaires criminelles, familiales et immobilières.

Mr. STUART CHARLES LEVITAS, AVOCAT
277 Broadway (Rm. 1308) N.Y.C. (212) 385-0222

Ouvert le samedi sur rendez-vous

Apportez cette annonce et vous recevez une consultation gratuite



Marie, Secrétaire légale

IMMIGRATION ET DIVORCE

ACCIDENTS ET CAS DE NÉGLIGENCE

DR. DAVID SCHEINFELD, J.D. (Harvard)
a réussi des milliers de cas. Il peut assurer la réussite de votre.
Nous parlons Français et Creole. Honoraires raisonnables.
Pas de frais sans la réussite de votre cas.

SCHEINFELD & MAYER

30 East 42nd Street, New York, NY 10017, U.S.A.
Ouvert de lundi au vendredi, de 9h00 AM à 5h00 PM
le dimanche, de 10h00 AM à 2h00 PM

(212) 697-7600

GEORGES BARBERSHOP

892 Amsterdam Ave.
(Entre 103e et 104e rue
à Manhattan)



Georges Gelin, Propriétaire

Pour vos besoins esthétiques: manucure, pédicure, massage facial, shampoo, ghery-curl, lavage et traitement des cheveux, afro pour hommes et femmes

Tel.: (212) 678-9817

IMMIGRATION & DIVORCE LAW OFFICES OF **WILLIAM PRYOR**

AVIS IMPORTANT

Si vous avez obtenu votre carte de résidence (Green Card) sur condition, d'après un mariage, vous devriez remplir une autre application au Service d'Immigration immédiatement.

Pour plus d'information contactez notre cabinet

(212) 227-7150

277 Broadway, Suite 1208
New York, N.Y. 10007
(Coin Broadway & Chambers St.)
Accessible à toutes les stations de subway. Nos. 2, 3, 4, 5, RR, J & M.



William Pryor, Avocat

Vous offre douze années d'expérience sur tout ce qui concerne l'immigration, le divorce et autres problèmes légaux.

Apportez cette annonce publicitaire à notre cabinet pour une consultation gratuite